



Criterion-1: Curricular Aspects

Key Indicator – 1.3: Curriculum Enrichment

Metric: 1.3.2

	PG Diploma Course in English-Hindi Translation
Syllabus	Annexure-I
Year(s) of offering and Number of Students	2018: 54 2019: 59 2020: 50 2021: 74 2022: 66
List of Students	Annexure-II
Admission Notices	Annexure-III
Examination and Result Notices	Annexure-IV



दिल्ली विश्वविद्यालय
University of Delhi

Annexure-I

**Syllabus for PG Diploma Course in English-Hindi
Translation**

क्षण शुल्क में छूट का प्रावधान

विश्वविद्यालय के नियमानुसार प्रतिवर्ष आर्थिक रूप से कमजोर 10 प्रतिशत छात्रों निःशुल्क (शिक्षण शुल्क) शिक्षण प्रदान करने की व्यवस्था है।

स्नातकोत्तर अंग्रेजी-हिंदी अनुवाद उपाधि पाठ्यक्रम

पाठ्यक्रम

- | नपत्र-एक | अनुवाद सिद्धांत | 50 अंक | 3 घंटे |
|----------|--|--|--------|
| 1. | अनुवाद - तात्पर्य निर्णय, स्रोत भाषा और लक्ष्यभाषा की अवधारणा | | |
| 2. | अनुवाद के विविध रूप (क) तत्काल भाषांतरण आशु अनुवाद
(ख) यांत्रिक अनुवाद, मशीनी अनुवाद
(ग) सृजनात्मक तथा वैज्ञानिक साहित्य का अनुवाद | | |
| 3. | अनुवाद की इकाई -
→ प्रोक्ति → पाठ | शब्द → पद → पदबंध → वाक्य | |
| | | भाषिक प्रतीक और अर्थ का सह संबंध पर्याय की संकल्पना और अर्थ छवियों लाक्षणिक प्रयोग | |
| 4. | अनुवाद प्रक्रिया | (क) भाषिक विश्लेषण-संरचनापरक व प्रयोग परक
(ख) अंतरण
(ग) पुनरीक्षण
(घ) पुनर्गठन (संपादन) | |
| 5. | अनुवाद का भाषिक पक्ष : पाठधर्मिता, भाषा-शैली की समतुल्यता | | |
| 6. | अनुवाद के विविध सिद्धांत | | |
| 7. | अंग्रेजी भाषा और साहित्य से हिंदी में अनुवाद की परंपरा/साहित्य मानविकी विषयों के प्रमुख अनूदित ग्रंथ और अनुवादक | | |

सहायक ग्रंथ

1. कैटफोर्ड, जे.सी. : (अनुवाद : डॉ. रविशंकर दीक्षित) अनुवाद के भाषिक सिद्धांत; प्रकाशक : मध्यप्रदेश हिंदी ग्रंथ अकादमी, भोपाल
2. रेड्डी आर.आर. : (अनुवाद : डॉ. जे.एल. रेड्डी) : अनुवाद के सिद्धांत, साहित्य अकादमी, मंडी हाउस, नई दिल्ली
3. गोपीनाथन, जी. : अनुवाद सिद्धान्त और प्रयोग, लोकभारती प्रकाशन, इलाहबाद
4. नगेन्द्र (सं.) : अनुवाद विज्ञान : सिद्धांत और अनुप्रयोग, हिंदी माध्यम कार्यान्वयन निदेशालय, दिल्ली विश्वविद्यालय, दिल्ली
5. सुरेश कुमार : अनुवाद सिद्धांत की रूपरेखा, वाणी प्रकाशन, दिल्ली
6. रमानाथ सहाय एवं : रवीन्द्रनाथ श्रीवास्तव हिंदी भाषा का सामाजिक संदर्भ , केन्द्रीय हिंदी संस्थान, आगरा
7. Janet Altman, H.: Teaching Interpreting : study & Practice CILT. Publication
8. Nida, E.A. : Towards A Science of Translation, Leiden, E.J. Brill
9. Hutchinson, W.J.: Machine Translation : Past, Present & Future, Ellis Horwood Ltd. London
10. Bloch & Trager : Outline of Linguistic Analysis.

प्रश्नपत्र-दो अनुवाद सामग्री और उपकरण 50 अंक 3 घंटे

1. अनुवाद सामग्री की विविधता - स्वरूप, प्रकृति व समस्याएँ
(क) सृजनात्मक साहित्य
(ख) ज्ञान विज्ञान का साहित्य

(ग) तकनीकी साहित्य

(घ) सूचनापरक साहित्य

2. सृजनात्मक साहित्य का अनुवाद - विशेषकर कविता, नाटक और कथा साहित्य के संदर्भ में सृजनात्मक तथा वैज्ञानिक साहित्य का प्रकृतिगत अंतर - कथ्यपरक व अभिव्यक्ति परक
3. ज्ञान विज्ञान व तकनीकी साहित्य का अनुवाद (मानविकी और प्राकृतिक विज्ञान के संदर्भ में)
पारिभाषिक शब्द - प्रकृति, निर्माण व प्रयोग परक वैशिष्ट्य
कार्यालयी अनुवाद - प्रशासन, बैंक, विधि आदि के क्षेत्र में
अंग्रेजी-हिंदी अनुवाद का स्वरूप - सारानुवाद व संक्षेपण कला
4. जनसंचार माध्यम में हिंदी अनुवाद (पत्रकारिता, आकाशवाणी, दूरदर्शन व फिल्म के संदर्भ में) प्रविधियाँ, समस्याएँ व समाधान, विज्ञापन व अनुवाद
5. अनुवाद के उपकरण - कोश, कोश रचना, पारिभाषिक शब्द, कोशों के विविध प्रकार : ज्ञान कोश, शब्दार्थ कोश, मुहावरा-लोकोक्ति कोश, समांतर कोश, उच्चारण कोश आदि, अंग्रेजी-हिंदी के प्रमुख उपयोगी कोश ग्रंथ-एकभाषी व द्विभाषी कोश हिंदी के विशिष्ट कोण ग्रंथ और उनकी उपादेयता

सहायक ग्रंथ

1. नगीनचंद सहगल : काव्यानुवाद : सिद्धांत और समस्याएँ, हिंदी माध्यम कार्यालय निदेशालय, दिल्ली विश्वविद्यालय, दिल्ली
2. सुरेश सिंघल : सृजनात्मक साहित्य का अनुवाद : स्वरूप व समस्याएँ, सार्थक प्रकाशन, गौतम नगर, नई दिल्ली
3. विमलेश क्रांति वर्मा (सं) : कोश विशेषांक, 'अनुवाद' त्रैमासिक (अंक 94-95 जनवरी, जून 1998) भारतीय अनुवाद परिषद्, नई दिल्ली

4. अरविंद कुमार (सं.): हिंदी समांतर कोश, नेशनल बुक ट्रस्ट ऑफ इंडिया, नई दिल्ली
5. कृष्ण कुमार भार्गव (सं.): विश्व उच्चारण कोश, शालीमार बाग, नई दिल्ली
6. हरदेव बाहरी (सं.): बृहत् अंग्रेजी-हिंदी शब्द कोश, ज्ञान मंडल, वाराणसी
7. रघुवीर (सं.) : बृहत् अंग्रेजी-हिंदी पारिभाषिक शब्द कोश (Comprehensive English- Hindi Dictionary) सरस्वती विहार, हौज खास एनक्लेव, नई दिल्ली
8. सत्य प्रकाश मिश्र व बलभद्र प्रसाद : मानक अंग्रेजी-हिंदी कोश, हिंदी साहित्य सम्मेलन, प्रयाग
9. मैकग्रेगर, आर.एस. : Oxford Hindi-English Dictionary, Oxford University press Oxford.
10. कार्यालय पद्धति (Manual of Office Procedure) Ministry of Personal Public Grievances and Pensions.

प्रश्नपत्र-तीन भाषिक अंतरण 50 अंक 3 घंटे
(क) 15 अंक

1. भाषिक अंतरण में सावधानियाँ - संरचनात्मक व प्रयोग गत
2. अनुवाद व तत्काल भाषांतरण का स्वरूपगत अंतर, तत्काल भाषांतरकर्ता के गुण
3. अंग्रेजी-हिंदी व्यतिरेकी विश्लेषण
4. अनुवाद का समाजशास्त्र - भाषा का प्रयोगपरक विश्लेषण
5. भाषिक प्रयुक्तियाँ और उनका वैशिष्ट्य - कार्यालयी अनुवाद का संदर्भ

(ख) 35 अंक

1. लगभग तीन सौ शब्दों के दो अंग्रेजी अवतरणों का हिंदी अनुवाद
2. लगभग दो सौ शब्दों के एक हिंदी अवतरण का अंग्रेजी अनुवाद

अँग्रेजी-हिंदी अवतरण का सारानुवाद

सहायक ग्रंथ

- सूरजभान सिंह : अँग्रेजी-हिंदी अनुवाद व्याकरण, प्रभात प्रकाशन, नई दिल्ली
- रमेश चन्द्र शर्मा : हिंदी-अँग्रेजी वाक्य संरचना, व्यतिरेकी विश्लेषण, अक्षर श्री प्रकाशन, नई दिल्ली
- गोपीनाथ श्रीवास्तव : कार्यालय अनुवाद निर्देशिका, सामयिक प्रकाशन, दरियागंज, दिल्ली
- रीतारानी पालीवाल : अनुवाद की सामाजिक भूमिका, सचिन प्रकाशन, दरियागंज, दिल्ली
- कैलाश चंद्र भाटिया: अभिव्यक्ति कोश, प्रभात प्रकाशन, आसफअली रोड, नई दिल्ली
5. Paul K. : Training the Translator, John Benjamin. Publishing Company
7. New Mark, Peter: A Text Book of Translation, Library of congress cataloguing in publication Data.
8. Sofer M. : The Translator's Handbook Schrieber Publication.
9. Nida, EV : The Theory and Practice of Translating Leiden Taber E.J. Bule
10. Bell, Roger D : Translation & Translator, Longmans Group Ltd. U.K.
11. Robinson, D. : Becoming a Translator, Routledge, U.K. & Robinson D. An Accelerant Course.
12. Frishberg N.J : Interpreting : An Introduction, Registry of Interpreters.

प्रश्नपत्र-चार पुनरीक्षण व संपादन 50 अंक 3 घंटे
(क) 20 अंक

1. पुनरीक्षण : तात्पर्य और विधियाँ
2. पुनरीक्षण के सिद्धांत
3. अनुवाद - भाषा का संरचनात्मक, सांस्कृतिक व प्रयोगात्मक स्वरूप, मानक वर्तनी व मानक भाषा-स्वरूप, आवश्यकता

(ख) 30 अंक

अंग्रेजी व हिंदी अनुवाद

(दो अवतरणों का) पुनरीक्षण व अनूदित पाठ का संपादन

सहायक ग्रंथ

1. रामचंद्र वर्मा : अच्छी हिंदी, लोकभारती प्रकाशन, इलाहाबाद
2. हरदेव बाहरी : शुद्ध हिंदी, लोकभारती प्रकाशन, इलाहाबाद
3. देवनागरी लिपि और हिंदी वर्तनी का मानकीकरण, केन्द्रीय हिंदी निदेशालय, भारत सरकार, नई दिल्ली
4. रामचंद्र वर्मा : शब्दार्थ दर्शन, रचना प्रकाशन, इलाहाबाद
5. Sharma A : A Basic Grammar of Hindi Language, Central Hindi, Directorate, R.K. Puram, New Delhi.
6. Rainer N. : Echos of Translation : Reading between Texts, John Hopkins University Press, Baltimore, U.S.A
7. Biguenet, John : The Craft of Translation, Rainir Schulte (Editors) Chicago Guide to Writing, Editing & Publishing, University of Chicago Press, U.S.A

प्रश्नपत्र-पाँच अनुवाद मूल्यांकन व अनुवाद का 75 अंक 3 घंटे
व्यावसायिक परिवृश्य

(क) 40 अंक

1. अनुवाद मूल्यांकन की अवधारणा, पुनरीक्षण व मूल्यांकन में अंतर

2. अनुवाद मूल्यांकन के सिद्धांत
3. अनुवाद मूल्यांकन की विधियाँ

इ) अँग्रेजी और हिंदी मूल के अनूदित हिंदी और अँग्रेजी पाठों का मूल्यांकन (अ) सृजनात्मक रचना (आ) विज्ञान/तकनीकी साहित्य

15 अंक

1) भारत का भाषायी परिदृश्य, हिंदी द्विभाषिकता एवं बहुभाषिकता, विश्व संस्कृति और अनुवाद, अनुवाद और प्रतिलिप्यधिकार; भारत में आधुनिक अनुवाद : स्थिति व संभावनाएँ अनुवाद का व्यावसायिक परिदृश्य भारत में अनुवाद कार्य की प्रासंगिकता, अनुवाद संस्थाएँ और उनके कार्य, अनुवाद संघ, अनुवादक अर्हताएँ एवं आजीविका की संभावनाएँ

20 अंक

हायक ग्रंथ

1. Cary, E & Jump R.N: Quality in Translation, Macmillan, New York
2. Juliana House : A Model for Translation Quality Assessment, TBL Verlag Gunter, Tubingen
3. Carroll, J.S : Experiment in Evaluating the Quality of Translation
4. Graham, Joseph: Difference in Translation, Cornell University Press, N.Y.
5. Partridge, E. : Usage and Abusage, Penguin Book, New York
6. कृष्णागोपाल अग्रवाल: अनुवाद और प्रतिलिप्यधिकार, अनुवाद त्रैमासिक वर्ष, भारतीय अनुवाद परिषद्, नई दिल्ली
7. Fower, H.N : Modern English Usage, Oxford University Press, Oxford.

प्रश्नपत्र-छः

परियोजना

50 अंक + 50 अंक

प्रत्येक विद्यार्थी को निम्नलिखित क्षेत्रों में से किसी एक का चयन करना होगा।

1. सृजनात्मक साहित्य
2. ज्ञान- विज्ञान साहित्य/मानविकी/समाजशास्त्र/राजनीतिशास्त्र/दर्शन आदि तथा
3. विज्ञान संबंधी किसी भी शाखा का संबद्ध साहित्य
4. तकनीकी साहित्य
5. जनसंचार माध्यमों से संबद्ध प्रकाशित भाषिक साहित्य
6. विधि शास्त्र

उपर्युक्त विकल्पों में से चयन किये गये विकल्प में से निम्नलिखित कोई दो परियोजना-कार्य

1. अंतरण
2. रूपांतरण
3. सारानुवाद
4. पुनरीक्षण
5. मूल्यांकन
6. संपादन

परियोजना के संबंध में भाषिक सामग्री की प्रकृति और सीमा आदि का निर्धारण विभाग द्वारा किया जाएगा। दो परियोजनाओं में से एक दिसंबर माह में और दूसरी मार्च में प्रस्तुत करनी होगी। प्रत्येक परियोजना 50 अंक की होगी।

परियोजना कार्य के लिए आवश्यक निर्देश :

शैक्षणिक सत्र में विद्यार्थी को दो परियोजना-कार्य प्रस्तुत करने होंगे। पहले परियोजना कार्य की अवधि नवम्बर तक और दूसरी परियोजना की अवधि मार्च है।

प्रथम परियोजना कार्य के लिए निम्नलिखित विकल्पों में से किसी एक का चयन करना होगा:

1. अँग्रेजी से हिंदी अथवा हिंदी से अँग्रेजी में अंतरण
2. सारानुवाद

द्वितीय परियोजना कार्य में निम्नलिखित विकल्पों में से किसी एक का चयन करना होगा:

1. पुनरीक्षण
 2. मूल्यांकन
 3. सम्पादन
- प्रत्येक परियोजना के निम्नलिखित पाँच खण्ड होंगे।
- क : परियोजना का क्षेत्र
ख : मूल परियोजना
ग : विवेचन/विश्लेषण
घ : उपलब्धि
ङ : उपकरण

प्रत्येक परियोजना में विविध खण्डों का विवरण परियोजना की भूमिका में अपेक्षित है। द्वितीय खंड मूल कार्य से संबंधित है। पाँचवां खण्ड परियोजना का परिशिष्ट होगा।

प्रथम परियोजना कार्य यह परियोजना भाषिक अन्तरण से संबद्ध है। इसमें अंग्रेजी-हिंदी पाठ का हिंदी/अंग्रेजी पाठ में अन्तरण अपेक्षित है। इस परियोजना के खण्ड है:

प्रथम खण्ड : परियोजना का क्षेत्र

इसमें परियोजना का उद्देश्य और अनुवाव संबंधी सैद्धान्तिक विवेचन है। इसमें निम्नलिखित बिन्दुओं पर विवेचन अपेक्षित है :

(क) मूल पाठ की विषय-वस्तु, पाठ की प्रकृति।

(ख) अनुवाव की अवधारणा, अन्तरण, प्रतिस्थापन, पुनर्लेखन।

(ग) अनुवाव की इकाई : पद, पदबंध, उपवाक्य, वाक्य, प्रोक्त व पाठ।

द्वितीय खण्ड : मूल परियोजना। स्रोत पाठ के प्रत्येक पृष्ठ और अनुच्छेद की संख्या लक्ष्य पाठ के संबद्ध स्थान/पृष्ठ के हाशिए पर निर्विष्ट है।

तृतीय खण्ड : विवेचन/विश्लेषण

स्रोत पाठ के उन अंशों और अभिव्यक्तियों का विश्लेषण और लक्ष्यपाठ में उनके अन्तरण का निर्देश हो जहाँ-

- (क) स्रोत पाठ की भाषिक संरचना के अन्तरण से लक्ष्य भाषा में स्वाभाविकता और बोधगम्यता है।
- (ख) स्रोत पाठ में आए मुहावरों, लोकोक्तियों, विशिष्ट अभिव्यक्तियों, उद्धरणों, अन्तर्भाषिक पाठ आदि के कारण लक्ष्य भाषा में इनका समुचित प्रतिस्थापन/अन्तरण नहीं हो पा रहा है।
- (ग) स्रोत पाठ में सांस्कृतिक-सामाजिक सन्दर्भों से जुड़ी अवधारणाओं/अभिव्यक्तियों के अनुवाद की विधि, अनुवाद संबंधी टिप्पणी आदि का लक्ष्य पाठ में उल्लेख।
- (घ) स्रोत पाठ को अद्यतन बनाने या नया रूप देने का लक्ष्य पाठ में प्रयास।
- (ङ) स्रोत पाठ के सृजनात्मक/साहित्यिक अभिव्यक्ति के अन्तरण/पुनर्लेखन में सृजनात्मकता का प्रयोग।
- (च) स्रोत पाठ के अनुवाद न किए जा सकने वाले अंश/अभिव्यक्ति जिनको लक्ष्य पाठ में छोड़ दिया है या नए ढंग से समाहित किया गया है।
- (छ) रूपान्तरण में स्रोत पाठ की विशेषताओं का विश्लेषण और लक्ष्य पाठ में उनके समायोजन का निर्वेश।

उपर्युक्त सभी बिन्दुओं के विवेचन/विश्लेषण में स्रोत और लक्ष्य पाठों से पर्याय उदाहरण अपेक्षित हैं।

चतुर्थ खण्ड: उपलब्धि

स्रोत पाठ और लक्ष्य पाठ का 'समतुल्यता' के प्रतिमान की दृष्टि से उन अंशों, अभिव्यक्तियों का निर्वेश जहाँ लक्ष्य पाठ में अनुवाद का स्तर गुणात्मक रूप से अधिक अच्छा बना है। प्रथम, द्वितीय, तृतीय और चतुर्थ खण्डों का विवरण 'भूमिका' के रूप में देना होगा। द्वितीय सोपान मूल कार्य है। पंचम सोपान परिशिष्ट में होगा।

पंचम खण्ड : उपकरण

- (क) कोशों का विवरण (कम से कम पाँच कोश : एक भाषी और द्विभाषीय शब्दार्थ कोश)
- (ख) सहायक/संदर्भ ग्रंथ-सूची (यदि अपेक्षित है)
- (ग) स्रोत पाठ के विशिष्ट पारिभाषिक/मुहावरे, लोकोक्तियाँ आदि के साथ-साथ लक्ष्य पाठ में उनके लिए प्रयुक्त प्रति-अभिव्यक्तियाँ।
(कम से कम पचास)

द्वितीय परियोजना : यह परियोजना लक्ष्य पाठ को अनुवाद मूल्यों के आधार पर देखने की है। इसमें स्रोत पाठ के आधार पर लक्ष्य पाठ का पुनरीक्षण, मूल्यांकन और सम्पादन जैसी प्रक्रियाएँ निहित हैं।

इस परियोजना में दो विकल्प हैं।

विकल्प : एक : पुनरीक्षण परियोजना :

प्रथम खण्ड : इसमें निम्नलिखित बिन्दुओं पर विचार अपेक्षित है :

- (क) स्रोत और लक्ष्य पाठ की विषय-वस्तु
- (ख) पुनरीक्षण की अवधारणा और आवश्यकता
- (ग) पुनरीक्षण की विधि

द्वितीय खण्ड : मूल परियोजना : स्रोत पाठ के आधार पर लक्ष्य पाठ के एक से अंश जहाँ पुनरीक्षण अपेक्षित है।

- (क) वर्तनी/व्याकरण/वाक्य-रचना आदि से सम्बद्ध त्रुटियों का अपेक्षित निर्देश। मूल स्रोत पाठ की पृष्ठ संख्या, पंक्ति संख्या और लक्ष्य पाठ में उससे संबद्ध पृष्ठ और पंक्ति संख्या का निर्देश पुनरीक्षण कार्य किए जाने वाले पृष्ठ के हाशिए पर हो।
- (ख) स्रोत पाठ के ऐसे अंश जिनको लक्ष्य पाठ में छोड़ दिया गया है।
- (ग) स्रोत पाठ के ऐसे अंश जिनमें लक्ष्य पाठ से सूचना/विचार/अभिव्यक्ति के स्तर पर अधिक परिवर्तन किया गया है।

तृतीय खण्ड : विवेचन विश्लेषण

स्रोत और लक्ष्य पाठों में समतुल्यता के आधार पर ऐसे अंशों का विवेचन/विश्लेषण अपेक्षित है जहाँ

- (क) सम्प्रेष्य/बोध के स्तर पर अस्पष्टता है।
- (ख) लक्ष्य पाठ की भाषिक संरचना बोधपूर्ण है।
- (ग) लक्ष्य पाठ का अंश जहाँ स्रोत पाठ का अर्थ ठीक से अनुवादक ग्रहण न कर सका हो।
- (घ) मुहावरों/लोकोक्तियों आदि के लक्ष्य पाठ में अन्तरण।
- (ङ) स्रोत पाठ में आए उद्धरण/अन्तरभाषिक पाठ आदि के लक्ष्य पाठ में अन्तरण।
- (च) स्रोत पाठ में आए सर्जनात्मक भाषिक प्रयोगों की लक्ष्य पाठ में अन्तरण।

चतुर्थ खण्ड : उपलब्धि

- (क) लक्ष्य पाठ और स्रोत पाठ के भाषिक स्तर की तुलना।
- (ख) लक्ष्य पाठ के संशोधित पाठ की गुणवत्ता अपेक्षित का ज्ञान। अनुवाद में सहायक उपकरणों के प्रयोग
- (क) कोश, संदर्भ-ग्रंथ आदि की सूची।
- (ख) लक्ष्य पाठ में आए विशिष्ट भाषिक प्रयोग जिन पर मूल पाठ भाषा का प्रभाव है। (कम से कम 20)
- (ग) लक्ष्य भाषा की प्रकृति के अनुसार स्रोत भाषा से भिन्न अभिव्यक्तियाँ। (कम से कम 10)

विकल्प 2 : मूल्यांकन : परियोजना

स्रोत पाठ के आधार पर लक्ष्य पाठ में अनुवाद के स्तर की गुणवत्ता की जाँच इस परियोजना का लक्ष्य है। इसमें लक्ष्य पाठ की पाठधर्मिता का आंकलन करने के लिए निम्नलिखित सोपान है।

प्रथम खण्ड : निम्नलिखित बिन्दुओं पर विचार अपेक्षित है।

- (क) स्रोत पाठ और लक्ष्य पाठों की विषय-वस्तु और पाठ की प्रकृति

(ख) मूल्यांकन की विधि और अनुवाद-मूल्य

(ग) मूल्यांकन की अवधारणा और आवश्यकता

द्वितीय खण्ड : मूल परियोजना

लक्ष्य पाठ का मूल्यांकन, पाठधर्मिता और प्रभावधर्मिता की दृष्टि अपेक्षित हैं। इसके दो चरण होंगे। पहले चरण में लक्ष्य पाठ में आए वर्तनी, व्याकरण, भाषिक प्रयोग आदि के आधार पर लक्ष्य पाठ का संशोधन होगा। इसके लिए लक्ष्य पाठ के अपेक्षित अंशों का निर्देश और उनके संशोधित रूप का विवेचन करना होगा। साथ ही पाठधर्मिता के आधार पर लक्ष्य पाठ का मूल्यांकन अपेक्षित है।

तृतीय खण्ड : विवेचन/विश्लेषण

अनुवाद-मूल्यों के आधार पर तथा अनुवाद की विधि के आधार पर लक्ष्य पाठ की गुणवत्ता का निर्धारण अपेक्षित है।

चतुर्थ खण्ड : उपलब्धि

- (क) लक्ष्य पाठ में अनुवाद मूल्यों की दृष्टि में आए ऐसे अंश जो स्रोत पाठ की तुलना में अधिक सक्षम हैं।
- (ख) 'क' में दिखाए गए अंशों के अन्य वैकल्पिक पाठ जिन्हें लक्ष्य पाठ की गुणवत्ता बढ़ सकती है।

पंचम खण्ड : परिशिष्ट

(अनुवाद में सहायक उपकरण) कोश, संदर्भ-ग्रंथ आदि का विवरण अपेक्षित है।

विकल्प 3 : सम्पादन

लक्ष्य पाठ को अन्य वैकल्पिक पाठ के रूप में प्रस्तुत करने की क्षमता का विकास इस परियोजना का उद्देश्य है। सम्पादन का काम इसलिए लक्ष्य पाठ का प्रति पाठ बनाना है। इस दृष्टि से इस परियोजना में पांच खण्ड होंगे।

प्रथम खण्ड :

स्रोत और लक्ष्य पाठों की विषय-वस्तु और पाठ की प्रकृति, सम्पादन की अवधारणा और आवश्यकता, सम्पादन की दृष्टि और विधि।

द्वितीय खण्ड : मूल परियोजना

(क) पाठधर्मिता के आधार पर सम्पादन, पाठधर्मिता की अपेक्षाएँ, लक्ष्य पाठ के सम्पादन की दृष्टि से अभीष्ट अंशों का निर्देश और उनके सम्पादित पाठ और सम्पादन का आधार सम्पादित पाठ।

(ख) अभीष्ट पाठक की दृष्टि से सम्पादन, अभीष्ट पाठक की अवधारणा और अपेक्षाएँ, लक्ष्य पाठ के ऐसे अंश जिनका सम्पादन अपेक्षित है, सम्पादन का आधार। सम्पादित पाठ।

तृतीय खण्ड : विवेचन/विश्लेषण

लक्ष्य और स्रोत पाठ के सन्दर्भ में अनूदित पाठ के सम्पादन और सम्पादित पाठ की पाठधर्मिता का विश्लेषण।

चतुर्थ खण्ड : सम्पादित पाठ की विशेषताएँ

पंचम खण्ड : परिशिष्ट

अनुवाद में सहायक उपकरण :

कोश, संदर्भ-ग्रंथ आदि का विवरण।

लक्ष्य पाठ से भिन्न सम्पादित पाठ में आयी विशिष्ट भाषिक अभिव्यक्तियाँ

(कम से कम 20) और

भाषाओं की प्रकृति के अनुसार सम्पादित पाठ और स्रोत भाषा की भिन्न अभिव्यक्तियाँ (कम से कम 10) होंगी।

प्रश्नपत्र-सात

सत्रीय परीक्षण

50 अंक + 50 अंक

मूल्यांकन और मौखिकी

(क) सत्रीय परीक्षण

25 अंक

(ख) आंतरिक मूल्यांकन (कक्षा कार्य के आधार पर)

25 अंक

(ग) मौखिकी

50 अंक

आंतरिक मूल्यांकन विभाग द्वारा नियुक्त आंतरिक परीक्षकों द्वारा किया जाएगा तथा मौखिकी के लिए एक आंतरिक एवं एक बाह्यपरीक्षक होगा।

Note:

- (a) The Project work must be presented duly bound in a proper manner and bear the Certificate of the Supervisor that the work has been done by the student himself.
- (b) A student who fails to submit the project work within the prescribed time may be permitted to appear in the next annual examination as an ex-student provided he completes the project work in accordance with the requisite conditions and submits the same duly forwarded by his supervisor on or before the prescribed date of that year.
- (c) A student who submits his project work duly forwarded by his supervisor and secures pass marks (40%) in written paper but fails or does not appear in ensuing examination shall be permitted to appear as an ex-student next year in paper I,II,III,IV,V. He will also have to appear in viva-voce afresh.
- (d) The marks obtained by him in paper VII and marks in his previous sessional work internal assesment shall be taken into account for computing his result for that year.
- (e) The Student will have to secure at least 40% marks in each written paper and 50% marks in sessional work and 50% marks in viva-voce separately to pass the examination.



Annexure-II

List of Students for PG Diploma Course in English- Hindi Translation



हिंदी विभाग
दिल्ली विश्वविद्यालय
दिल्ली- 110007

क्रमांक : हिंदी / 2021-2022 /

दिनांक: 18.01.2024

P.G. Diploma Course in Translation (English – Hindi) 2018-2019

S.No	Exam Roll No.	Name
1.	70961	Ajay Singh Tomar
2.	70962	Anjali Chauhan
3.	70963	Anuj Mishra
4.	70964	Ayushi Yadav
5.	70965	Babita Yadav
6.	70966	Bharti Azad
7.	70967	Chandra Bhushan Azad
8.	70968	Deepa
9.	70969	Deepika D/o Mahesh Kumar
10.	70970	Dharmender Sharma
11.	70971	Dinesh Yadav
12.	70972	Divya
13.	70973	Himanshi
14.	70974	Ishika Singh
15.	70975	Jyoti Upadhyay
16.	70976	Kajal Panwar



हिंदी विभाग
दिल्ली विश्वविद्यालय
दिल्ली- 110007

S.No	Exam Roll No.	Name
17.	70977	Madhuri
18.	70978	Manish Singh
19.	70979	Manju
20.	70980	Meena
21.	70981	Megha Khemani
22.	70982	Mohit Meena
23.	70983	Mukesh Kumar
24.	70984	Neeraj
25.	70985	Nidhi
26.	70986	Nidhi Singh
27.	70987	Nisha
28.	70988	Nitesh Kumar
29.	70989	Padma Madkami
30.	70990	Piyush Pushpam
31.	70991	Poonam
32.	70992	Pramod Kumar Meena
33.	70993	Pushpendra Pathak
34.	70994	Ramandeep Singh
35.	70995	Ravindra Singh



हिंदी विभाग
दिल्ली विश्वविद्यालय
दिल्ली- 110007

S.No	Exam Roll No.	Name
36.	70996	Reena Bharti
37.	70997	Reha
38.	70998	Ruchika Kayat
39.	70999	Sachin Shukla
40.	70800	Sakshi
41.	70801	Satya Prakash Tiwari
42.	70802	Saurav Kumar Pandey
43.	70803	Shailesh Kumar Sahu
44.	70804	Shalini
45.	70805	Shubham Pandey
46.	70806	Suman Lata
47.	70807	Sumati Parsai
48.	70808	Surya Prakash Tripathi
49.	70809	Ujjwal Sagar
50.	70810	Vaibhav Chaturvedi
51.	70811	Vaishali Vashisth
52.	70812	Ved Prakash
53.	70813	Vijay Kumar
54.	70814	Yosef Thomas Aldada



हिंदी विभाग
दिल्ली विश्वविद्यालय
दिल्ली- 110007

P.G. Diploma Course in Translation (English- Hindi) 2019-2020

S.No	Exam Roll No.	Name
1.	83601	Aanchal
2.	83602	Aarna Tiwari
3.	83603	Abhishek Yadav
4.	83604	Ajay Chauhan
5.	83605	Akansha Pandey
6.	83606	Akansha Singh
7.	83607	Aanchal Singh
8.	83608	Ankit Pal
9.	83609	Anuradha
10.	83610	Anurag Tripathi
11.	83611	Archana
12.	83612	Arpita Rathor
13.	83613	Ashutosh Singh
14.	83614	Bhawna Kumari
15.	83615	Deepika
16.	83616	Dipesh Kumar
17.	83617	Gaurav Kumar
18.	83618	Hitesh
19.	83619	Kuldeep Singh
20.	83620	Lovely Tiwari
21.	83621	Maneesh Kumar Khokhar
22.	83622	Mayank Prasanna Dubey
23.	83623	Md Jawed Akhtar
24.	83624	Mahima Yadav
25.	83625	Nisha Gaur
26.	83626	Nitin
27.	83627	Pankaj Kumar Yadav
28.	83628	Pawan Kumar
29.	83629	Payal Gupta
30.	83630	Pooja



हिंदी विभाग
दिल्ली विश्वविद्यालय
दिल्ली- 110007

31.	83631	Pooja Meena
32.	83632	Prabha Saroj
33.	83633	Prachi Kashyap
34.	83634	Prachi Yadav
35.	83635	Pratibha
36.	83636	Preeti
37.	83637	Prince Kumar
38.	83638	Priya
39.	83639	Pushpankita Tiwari
40.	83640	Rajat Yadav
41.	83641	Ritu
42.	83642	Rohit kashyap
43.	83643	Rukhsana Shaheen
44.	83644	Sachin Kumar Meena
45.	83645	Shambhu Kumar Jaiswal
46.	83646	Sheetal
47.	83647	Shraddha Verma
48.	83648	Shweta
49.	83649	Siddhant Kumar
50.	83650	Simran Sharma
51.	83651	Suramya Gusain
52.	83652	Sonu Hudda
53.	83653	Vikash Kumar
54.	83654	Vineet Kandpal
55.	83655	Vishwa Ranjan Shukla
56.	83656	Mansi Dayerkoti
57.	83657	Shalu
58.	83658	Nikki Kumari
59.	83659	Mamta



हिंदी विभाग
दिल्ली विश्वविद्यालय
दिल्ली- 110007

P.G. Diploma Course in Translation (English- Hindi) 2020-2021

S.No	Exam Roll No.	Name
1	20205621001	Aaditya Raj
2	20205621002	AKSHAY SABHARWAL
3	20205621003	Amar upadhyay
4	20205621004	ANJALI CHAUHAN
5	20205621005	ANJALI KUMARI
6	20205621006	Ankita sharma
7	20205621007	ANUJ KUMAR
8	20205621008	Archana
9	20205621009	Deepak
10	20205621010	DEEPAK KUMAR
11	20205621011	Dhananjay Malik
12	20205621012	Divya Singh
13	20205621013	Jyoti kumari
14	20205621014	Jyoti yadav
15	20205621015	Kanupriya
16	20205621016	kapil kumar
17	20205621017	KIRTI
18	20205621018	KM PRIYANKA GAUR
19	20205621019	KRISHNA KUMAR DWIVEDI
20	20205621020	kumari neetu
21	20205621021	Mahendra
22	20205621022	Mamta kumari
23	20205621023	Manish sharawat
24	20205621024	Monika
25	20205621025	Neetu



हिंदी विभाग
दिल्ली विश्वविद्यालय
दिल्ली- 110007

26	20205621026	NIDHI
27	20205621027	NIDHI SHARMA
28	20205621028	Nishi Paliwal
29	20205621029	PANKAJ
30	20205621030	Paras Mehra
31	20205621031	Pinky Yadav
32	20205621032	POOJA
33	20205621033	PREETI
34	20205621034	Priya
35	20205621035	RAHUL KUMAR DUBEY
36	20205621036	RAJ KUMAR SHARMA
37	20205621037	Ravi Gupta
38	20205621038	Rishika Dwivedi
39	20205621039	Shashwat
40	20205621040	Shivam Kashyap
41	20205621041	Shivani Kashyap
42	20205621042	Shubham Pandey
43	20205621043	Sunanda dubey
44	20205621044	SUNNY KUMAR
45	20205621045	Surat
46	20205621046	Vijeyta
47	20205621047	Sakshi mishra
48	20205621048	Anupama
49	20205621049	Durgeshwari Alisha Mahto
50	20205621050	Nivedita Sharma

P.G. Diploma Course in Translation (English– Hindi) 2021-2022

S.No.	Roll No.	NAME
1.	21205621001	AASHISH UPADHYAY
2.	21205621002	Abhishek kumar jaiswal
3.	21205621003	ADITYA
4.	21205621004	AMRITA ANAND
5.	21205621005	ANIL KUMAR MAHTO



हिंदी विभाग
दिल्ली विश्वविद्यालय
दिल्ली- 110007

S.No.	Roll No.	NAME
6.	21205621006	ANJALI SHARMA
7.	21205621007	ANJU KUMARI
8.	21205621008	ANKIT CHANCHAL
9.	21205621009	ANKUR KUMAR SINGH
10.	21205621010	Arun Kashyap
11.	21205621011	Aruna Tripathi
12.	21205621012	AYUSHI
13.	21205621013	Bharti saroha
14.	21205621014	DEEPAK KUMAR REWALIA
15.	21205621015	deepika
16.	21205621016	dev jaiswal
17.	21205621017	DHARAMJEET SINGH
18.	21205621018	Diksha Pathak
19.	21205621019	Falguni Sharma
20.	21205621020	GANESH KUMAR SHARMA
21.	21205621021	GUDIYA
22.	21205621022	Guljahan
23.	21205621023	Gurpreet Singh
24.	21205621024	Heena Dahiya
25.	21205621025	Hemlata
26.	21205621026	KAMAL KANT UPADHAYAY
27.	21205621027	KESHAV KUMAR



हिंदी विभाग
दिल्ली विश्वविद्यालय
दिल्ली- 110007

S.No.	Roll No.	NAME
28.	21205621028	KESHAV KUMAR YADAV
29.	21205621029	Km pooja thenua
30.	21205621030	KRISHAN MURARI
31.	21205621074	KRISHNA KUMAR DWIVEDI
32.	21205621073	LAXMI
33.	21205621031	Madhu
34.	21205621032	Manisha
35.	21205621033	MANVI SINGH
36.	21205621034	Md Jameel Haider
37.	21205621035	Megha Shakya
38.	21205621036	MS SARASWATI DUBEY
39.	21205621037	Nandita
40.	21205621038	Navya
41.	21205621039	Neetesh Yadav
42.	21205621040	NIRANJAN YADAV
43.	21205621041	Nisha Baliyan
44.	21205621042	NITIN SAGAR
45.	21205621043	OMPRAKASH
46.	21205621044	Pallavee Dixit
47.	21205621045	PARAMJEET SINGH
48.	21205621046	Pooja
49.	21205621047	PRADAYINI



हिंदी विभाग
दिल्ली विश्वविद्यालय
दिल्ली- 110007

S.No.	Roll No.	NAME
50.	21205621048	PRAMOD KUMAR
51.	21205621049	Pranava Shivangi
52.	21205621050	Praveen Kumar Yadav
53.	21205621051	Preeti pal
54.	21205621052	RADHA TIWARI
55.	21205621053	Rakhi
56.	21205621054	Rashmita sahu
57.	21205621055	Ravi Kumar
58.	21205621056	SACHIN
59.	21205621057	SAPNA
60.	21205621058	Sarvesh
61.	21205621059	Shahrukh
62.	21205621060	SHAILY JAWAHARIYA
63.	21205621061	SHWETA
64.	21205621062	Sourabh Suman
65.	21205621063	subodh singh
66.	21205621064	Sujita
67.	21205621065	SUMIT PAL
68.	21205621066	SUNIL KUMAR BAKOLIA
69.	21205621067	Surbhi Sharma
70.	21205621068	Swati Jha
71.	21205621069	TARUN KUMAR



हिंदी विभाग
दिल्ली विश्वविद्यालय
दिल्ली- 110007

S.No.	Roll No.	NAME
72.	21205621070	Vaishali Singh
73.	21205621071	VANSHIKA PRAJAPATI
74.	21205621072	Ved Prakash Mishra

P.G. Diploma Course in Translation (English- Hindi) 2022-2023

S.No.	Roll No.	NAME
1.	22205621001	Aanchal
2.	22205621002	AKSHAY SABHARWAL
3.	22205621003	ANISHA SINGHANIA
4.	22205621004	ANJANA
5.	22205621005	ANJANA
6.	22205621006	Anshu Kumari
7.	22205621007	Anuj Kumar
8.	22205621008	Anushka



हिंदी विभाग
दिल्ली विश्वविद्यालय
दिल्ली- 110007

S.No.	Roll No.	NAME
9.	22205621009	Archit Singh
10.	22205621010	Asadullah
11.	22205621011	Chanda
12.	22205621012	Deepak
13.	22205621013	Deependra Yadav
14.	22205621014	Dharamveer singh gurjar
15.	22205621015	Farooq Choudhary
16.	22205621016	Gautam kumar Pandey
17.	22205621017	Gayatri Yadav
18.	22205621018	Kumbha venkataramana
19.	22205621019	MANISH SAHU
20.	22205621020	MANVI SINGH
21.	22205621021	Mithilesh Kumar
22.	22205621022	Mohammed Sameer Manihaar
23.	22205621023	NEELANCHAL
24.	22205621024	NEHA KUMARI



हिंदी विभाग
दिल्ली विश्वविद्यालय
दिल्ली- 110007

S.No.	Roll No.	NAME
25.	22205621025	Nitesh Kumar Pandey
26.	22205621026	Nitin kumar
27.	22205621027	NUTAN YADAV
28.	22205621028	PAWAN KUMAR
29.	22205621029	Payal Sharma
30.	22205621030	Pooja
31.	22205621031	Prachi Agrawal
32.	22205621032	Pranjash Kumar
33.	22205621033	PRIYA KUMARI
34.	22205621034	RAHUL RAJ
35.	22205621035	RAHUL SAINI
36.	22205621036	Ritu kumari
37.	22205621037	Ritu Srivastava
38.	22205621038	ROHIT KUMAR
39.	22205621039	ROXY
40.	22205621040	SANTI GOHAIN



हिंदी विभाग
दिल्ली विश्वविद्यालय
दिल्ली- 110007

S.No.	Roll No.	NAME
41.	22205621041	Satish Kumar patel
42.	22205621042	Shailesh kumar Singh
43.	22205621043	Shashi Sikriwal
44.	22205621044	Shikha kumari
45.	22205621045	Shubham Singh
46.	22205621046	Smriti Yadav
47.	22205621047	SRISTI
48.	22205621048	Stanzin lhadol
49.	22205621049	SURYA PRAKASH
50.	22205621050	Sweety
51.	22205621051	Tannu
52.	22205621052	Tarun kumar gautam
53.	22205621053	TEJASWI KUMARI
54.	22205621054	Utkrishta Sharma
55.	22205621055	VIBHAVESH MISHRA
56.	22205621056	Vidya



हिंदी विभाग
दिल्ली विश्वविद्यालय
दिल्ली- 110007

S.No.	Roll No.	NAME
57.	22205621057	Vishal
58.	22205621058	Vivekanand
59.	22205621059	Anita kumari
60.	22205621060	HIMANSHU PANDEY
61.	22205621061	Kabul Tandon
62.	22205621062	Megha
63.	22205621063	Muskan
64.	22205621064	Ravinder
65.	22205621065	Tania lamba
66.	22205621066	Narendra Kumar Tiwari

भवदीय

(प्रो. कुमुद शर्मा)
अध्यक्ष, हिंदी विभाग



दिल्ली विश्वविद्यालय
University of Delhi

Annexure-III

Admission Notices for PG Diploma Course in English-Hindi Translation



हिंदी विभाग

कला संकाय

दिल्ली विश्वविद्यालय

दिल्ली-110007

दिनांक : 04 जून, 2019

प्रवेश सूचना

एक वर्षीय स्नातकोत्तर अंग्रेजी-हिंदी अनुवाद उपाधिपत्र पाठ्यक्रम (सत्र 2019-2020) में प्रवेश के इच्छुक अभ्यर्थियों से आवेदन-पत्र आमंत्रित हैं।

न्यूनतम अर्हता : दिल्ली विश्वविद्यालय या किसी भी मान्यता प्राप्त विश्वविद्यालय से (10+2+3 पद्धति से) से स्नातक। जो छात्र स्नातक उपाधि की अंतिम वर्ष की परीक्षा दे रहे हैं/ अथवा दे चुके हैं, वे भी आवेदन कर सकते हैं। लेकिन प्रवेश के समय स्नातक का परिणाम प्रस्तुत करना अनिवार्य है, अन्यथा ऐसे अभ्यर्थी प्रवेश योग्य नहीं समझे जाएंगे।

आवेदन कैसे करें : इच्छुक अभ्यर्थी अन्त में दिए गए निर्धारित आवेदन-पत्र और प्रवेश परीक्षा-पत्र का प्रिंट लेकर स्वयं भरें। सभी श्रेणियों के अभ्यर्थी आवेदन-पत्र के साथ रुपये 450/- का बैंक ड्राफ्ट 'रजिस्ट्रार, दिल्ली विश्वविद्यालय' के नाम संलग्न कर 11 जून, 2019 से 25 जून, 2019 तक किसी भी कार्य दिवस को पूर्वाह्न 10.00 बजे से अपराह्न 3.00 बजे तक हिंदी विभाग के कार्यालय कक्ष संख्या-14, कला संकाय, उत्तर परिसर, दिल्ली विश्वविद्यालय, दिल्ली-110007 में जमा कर दें और प्रवेश-परीक्षा का अनुक्रमांक उसी समय कार्यालय से प्राप्त कर लें।

प्रवेश-परीक्षा केन्द्र : कला संकाय (मुख्य परिसर), दिल्ली विश्वविद्यालय,
दिल्ली-110007

प्रवेश-परीक्षा : मंगलवार, 02 जुलाई, 2019

प्रवेश-परीक्षा का समय : अपराह्न 2.00 बजे से 4.00 बजे

आवेदन करने की तिथि : 11 जून, 2019 से 25 जून, 2019

अधूरे आवेदन-पत्र पर विचार नहीं किया जाएगा। आवेदन पत्र के साथ दो अधुनातन फोटो सहित निम्नलिखित प्रमाणपत्रों की स्वयं सत्यापित फोटोस्टेट प्रतियाँ संलग्न करनी होंगी :

- माध्यमिक परीक्षा अथवा समकक्ष परीक्षा का प्रमाणपत्र।
- उच्चतर माध्यमिक परीक्षा अथवा समकक्ष परीक्षा का प्रमाणपत्र।
- स्नातक स्तर की परीक्षा का प्रमाणपत्र।
- स्नातकोत्तर स्तर की परीक्षा का प्रमाणपत्र, यदि किया है तो।
- अन्य शैक्षिक योग्यता का प्रमाणपत्र।
- अनुवाद-पाठ्यक्रम संबंधी कोई परीक्षा/कार्यानुभव का प्रमाणपत्र।

प्रवेश-प्रक्रिया के मानक :

प्रवेश परीक्षा :

खंड-क	सामान्य ज्ञान	50 अंक	} 150 अंक
खंड-ख	हिन्दी भाषा	50 अंक	
खंड-ग	अंग्रेजी भाषा	50 अंक	

साक्षात्कार :

50 अंक

लिखित परीक्षा में खंड (क) सामान्य ज्ञान के अन्तर्गत समसामयिक, साहित्यिक, सामाजिक-सांस्कृतिक-राजनीतिक गतिविधियों के साथ ही साथ ज्ञान के अन्य अनुशासनों का सामान्य बोध अपेक्षित है। खंड (ख) हिन्दी भाषा और खंड (ग) अंग्रेजी भाषा में व्याकरण के साथ-साथ अनुवाद व्यवहार संबंधी प्रश्न पूछे जाएंगे।

प्रवेश-परीक्षा के परिणाम के आधार पर योग्य पाये गये अभ्यर्थियों का साक्षात्कार होगा। साक्षात्कार में अभ्यर्थी के हिन्दी/अंग्रेजी भाषा में वाचन/बोध और बोलने की क्षमता की परीक्षा होगी। साक्षात्कार हेतु योग्य अभ्यर्थियों की सूची और तत्पश्चात् प्रवेश परीक्षा एवं साक्षात्कार के प्राप्तांकों के योग से प्रवेश वरीयता सूची विभाग के सूचना पट्ट और दिल्ली विश्वविद्यालय की वेबसाइट www.du.ac.in पर घोषित की जाएगी।

निर्धारित सीटें: 66 [सामान्य वर्ग (30), अनुसूचित जाति (10), अनुसूचित जनजाति (5)

अन्य पिछड़ा वर्ग (18) ई.डब्ल्यू.एस (3)]

(Supernumerary seats reserved for disabled candidates as per university guidelines.)

शैक्षणिक सत्र :

स्नातकोत्तर अंग्रेजी-हिन्दी अनुवाद पाठ्यक्रम में प्रवेश लेने वाले अभ्यर्थियों की कक्षाएँ 22 जुलाई 2019 से शुरू होंगी और 15 मार्च, 2020 तक कक्षाएँ चलेंगी। कक्षाएँ अपराह्न 2.00 बजे से सायं 5.00 बजे तक होंगी।

उपस्थिति :

प्रत्येक विद्यार्थी की उपस्थिति नियमित रूप से अपेक्षित है। वार्षिक परीक्षा में सम्मिलित होने के लिए कुल उपस्थिति में से 75 प्रतिशत उपस्थिति अनिवार्य है। यथेष्ट उपस्थिति के अभाव में विद्यार्थी परीक्षा नहीं दे सकेगा।

पुस्तकालय-सुविधा :

स्नातकोत्तर अंग्रेजी-हिन्दी अनुवाद उपाधिपत्र (डिप्लोमा) पाठ्यक्रम का अलग से पुस्तकालय है जो अनुवाद-पाठ्यक्रम के छात्रों की आवश्यकताओं को पूरा करता है।

अध्यापन-कार्यक्रम :

55 मिनट की तीन नियमित कक्षाएँ प्रत्येक कार्य-दिवस में अपराह्न 2.00 बजे से सायं 5.00 बजे तक होंगी। इन कक्षाओं में अनुवाद के सैद्धांतिक और व्यावहारिक पक्षों से संबद्ध प्रशिक्षण दिया जाएगा। व्यावहारिक अनुवाद के लिए अपेक्षित पाठ अभ्यास के लिए प्रत्येक विद्यार्थी को दिए जाते हैं। अभ्यास-कार्य कक्षाओं के अतिरिक्त गृहकार्य के रूप में भी दिया जाता है। कक्षा-कार्य के आधार पर विद्यार्थी का आंतरिक मूल्यांकन होता है। इसलिए सत्रावसान के समय प्रत्येक विद्यार्थी को कक्षा-कार्य मूल्यांकन हेतु प्रस्तुत करना होगा।

विद्यार्थी कक्षा-अवधि के अतिरिक्त समय में भी परियोजना-कार्य के संबंध में अपने निर्देशक से आवश्यक निर्देश और सहायता ले सकते हैं।

विशेष व्याख्यान :

प्रत्येक वर्ष अनुवाद के विभिन्न पक्षों पर विशेषज्ञों/विद्वानों के लगभग दस से पंद्रह व्याख्यानों की व्यवस्था है।

पाठ्यक्रम शुल्क :

प्रवेश शुल्क		15.00
विश्वविद्यालय नामांकन शुल्क		100.00
विश्वविद्यालय क्रीड़ा शुल्क		10.00
पुस्तकालय-शुल्क		12.00

शिक्षण शुल्क		135.00
पहचान पत्र-शुल्क		10.00
पुस्तकालय प्रतिमूर्ति (प्रत्यावर्तनीय)		1000.00
विश्वविद्यालय विकास शुल्क		600.00
परीक्षा-शुल्क		500.00
अंक तालिका शुल्क		100.00
राष्ट्रीय सेवा योजना शुल्क		20.00
सेक्सुअल हारासमेंट शुल्क		10.00
प्रोजेक्ट परीक्षा शुल्क		1000.00
आवेदन पत्र शुल्क		20.00
	कुल	रुपये 3532/-

अनापत्ति प्रमाणपत्र : किसी संस्था में सेवारत अभ्यर्थी को अपनी संस्था के प्रमुख/प्रभारी/अध्यक्ष/निदेशक से अनापत्ति प्रमाण पत्र की मूल प्रति आवेदन-पत्र के साथ प्रस्तुत करनी होगी। अनापत्ति प्रमाणपत्र का प्रारूप निम्नलिखित है:

अनापत्ति प्रमाणपत्र
NO-OBJECTION CERTIFICATE

मैं प्रमाणित करता/करती हूँ कि आवेदक श्री/कु/श्रीमती ने मेरी अनुमति और सहमति से स्नातकोत्तर (अंग्रेज़ी-हिन्दी) अनुवाद उपाधिपत्र (एक वर्षीय) में प्रवेश के लिए आवेदन किया है। पाठ्यक्रम में प्रवेश मिलने के बाद इन्हें अध्ययन के लिए आवश्यक और अन्य सुविधाएँ दी जाएँगी।

I Certify that the application for admission into One Year P.G. Diploma Course in Translation (English-Hindi) by Mr./Mrs. is being made with my consent and permission and that if admitted to this course all necessary facilities including leave for study will be provided to him/her.

संस्था के प्रधान के हस्ताक्षर एवं सील
Signature and Seal of the Head of the Institution

04.06.19
अध्यक्ष, हिंदी विभाग
प्रो. मोहन / Prof. MOHAN
विभागाध्यक्ष / Head

हिंदी विभाग / Department of hindi
दिल्ली विश्वविद्यालय, दिल्ली 110007
University of Delhi, Delhi-110007



हिंदी विभाग

कला संकाय

दिल्ली विश्वविद्यालय

दिल्ली-110007

11/9/2020

दिनांक : 29 जुलाई, 2020

प्रवेश सूचना

: अंतिम तिथि : 15/9/2020

एक वर्षीय स्नातकोत्तर अंग्रेजी-हिंदी अनुवाद उपाधिपत्र पाठ्यक्रम (सत्र 2020-2021) में प्रवेश के इच्छुक अभ्यर्थियों से आवेदन-पत्र आमंत्रित हैं।

न्यूनतम अर्हता : दिल्ली विश्वविद्यालय या किसी भी मान्यता प्राप्त विश्वविद्यालय से (10+2+3 पद्धति से) से स्नातक। जो छात्र स्नातक उपाधि की अंतिम वर्ष की परीक्षा दे रहे हैं/ अथवा दे चुके हैं, वे भी आवेदन कर सकते हैं। लेकिन प्रवेश के समय स्नातक का परिणाम प्रस्तुत करना अनिवार्य है, अन्यथा ऐसे अभ्यर्थी प्रवेश योग्य नहीं समझे जाएंगे।

आवेदन संबंधी आवश्यक निर्देश :

1- आवेदन पत्र, प्रवेश परीक्षा पत्र और प्रवेश परीक्षा शुल्क : इच्छुक अभ्यर्थी अन्त में दिए गए निर्धारित आवेदन-पत्र और प्रवेश परीक्षा-पत्र का प्रिंट लेकर स्वयं भरें। सभी श्रेणियों के अभ्यर्थियों को आवेदन पत्र के साथ रुपये 450/- का बैंक ड्राफ्ट रजिस्ट्रार, दिल्ली विश्वविद्यालय (Registrar, University of Delhi) के नाम संलग्न करना अनिवार्य है। बैंक ड्राफ्ट के पीछे अभ्यर्थी अपना नाम और फोन नं. अवश्य लिखें। अधूरे आवेदन पत्र पर विचार नहीं किया जाएगा।

2- संलग्न : आवेदन पत्र के साथ प्रवेश परीक्षा पत्र और अपेक्षित बैंक ड्राफ्ट के अतिरिक्त कोई भी शैक्षिक प्रमाणपत्र संलग्न नहीं करना है। चयनित अभ्यर्थियों से ही प्रवेश के समय संबद्ध प्रमाणपत्र लिए जाएंगे।

कक्षा पर 15/09/2020

3- आवेदन करने की अंतिम तिथि : 28 अगस्त, 2020 है।

4- आवेदन पत्र भेजने का माध्यम : आवेदन पत्र केवल स्पीड पोस्ट से ही भेंजें। व्यक्तिगत रूप से कोई भी आवेदन पत्र स्वीकार नहीं होगा।

5- आवेदन पत्र भेजने का पता : अध्यक्ष, हिंदी विभाग, कक्षा संख्या-14, कला संकाय भवन (मुख्य परिसर), दिल्ली विश्वविद्यालय, दिल्ली-110007

6- प्रवेश परीक्षा का अनुक्रमांक : संबंधित सभी अभ्यर्थियों की अनुक्रमांक सूची हिंदी विभाग द्वारा प्रवेश परीक्षा से एक सप्ताह पूर्व दिल्ली विश्वविद्यालय की वेबसाइट www.du.ac.in पर घोषित की जाएगी।

7- प्रवेश परीक्षा की तिथि और समय : विभाग द्वारा यथासमय www.du.ac.in पर घोषित कर दिया जाएगा।

8- प्रवेश परीक्षा केन्द्र : कला संकाय (मुख्य परिसर), दिल्ली विश्वविद्यालय, दिल्ली-110007

प्रवेश-प्रक्रिया के मानक :

प्रवेश परीक्षा :

खंड-क	सामान्य ज्ञान	50 अंक	} 150 अंक
खंड-ख	हिन्दी भाषा	50 अंक	
खंड-ग	अंग्रेजी भाषा	50 अंक	

साक्षात्कार :

50 अंक

लिखित परीक्षा में खंड (क) सामान्य ज्ञान के अन्तर्गत समसामयिक, साहित्यिक, सामाजिक-सांस्कृतिक-राजनीतिक गतिविधियों के साथ ही साथ ज्ञान के अन्य अनुशासनों का सामान्य बोध अपेक्षित है। खंड (ख) हिन्दी भाषा और खंड (ग) अंग्रेजी भाषा में व्याकरण के साथ-साथ अनुवाद व्यवहार संबंधी प्रश्न पूछे जाएंगे।

प्रवेश-परीक्षा के परिणाम के आधार पर योग्य पाये गये अभ्यर्थियों का साक्षात्कार होगा। साक्षात्कार में अभ्यर्थी के हिन्दी/अंग्रेजी भाषा में वाचन/बोध और बोलने की क्षमता की परीक्षा होगी। साक्षात्कार हेतु योग्य अभ्यर्थियों की सूची और तत्पश्चात् प्रवेश परीक्षा एवं साक्षात्कार के प्राप्तांकों के योग से प्रवेश वरीयता सूची विभाग के सूचना पट्ट और दिल्ली विश्वविद्यालय की वेबसाइट www.du.ac.in पर घोषित की जाएगी।

निर्धारित सीटें: 75 [सामान्य वर्ग (30), अनुसूचित जाति (11), अनुसूचित जनजाति (6)

अन्य पिछड़ा वर्ग (20) ई.डब्ल्यू.एस (8)]

(Supernumerary seats reserved for disabled candidates as per university guidelines.)

शैक्षणिक सत्र :

विश्वविद्यालय के निर्देशानुसार (कोविड-19 के कारण परिवर्तनीय)

उपस्थिति :

प्रत्येक विद्यार्थी की उपस्थिति नियमित रूप से अपेक्षित है। वार्षिक परीक्षा में सम्मिलित होने के लिए कुल उपस्थिति में से 75 प्रतिशत उपस्थिति अनिवार्य है। यथेष्ट उपस्थिति के अभाव में विद्यार्थी परीक्षा नहीं दे सकेगा।

पुस्तकालय-सुविधा :

स्नातकोत्तर अंग्रेजी-हिन्दी अनुवाद उपाधिपत्र (डिप्लोमा) पाठ्यक्रम का अलग से पुस्तकालय है जो अनुवाद-पाठ्यक्रम के छात्रों की आवश्यकताओं को पूरा करता है।

अध्यापन-कार्यक्रम :

55 मिनट की तीन नियमित कक्षाएँ प्रत्येक कार्य-दिवस में अपराह्न 2.00 बजे से सायं 5.00 बजे तक होंगी। इन कक्षाओं में अनुवाद के सैद्धांतिक और व्यावहारिक पक्षों से संबद्ध प्रशिक्षण दिया जाएगा। व्यावहारिक अनुवाद के लिए अपेक्षित पाठ अभ्यास के लिए प्रत्येक विद्यार्थी को दिए जाते हैं। अभ्यास-कार्य कक्षाओं के अतिरिक्त गृहकार्य के रूप में भी दिया जाता है। कक्षा-कार्य के आधार पर विद्यार्थी का आंतरिक मूल्यांकन होता है। इसलिए सत्रावसान के समय प्रत्येक विद्यार्थी को कक्षा-कार्य मूल्यांकन हेतु प्रस्तुत करना होगा।

विद्यार्थी कक्षा-अवधि के अतिरिक्त समय में भी परियोजना-कार्य के संबंध में अपने निर्देशक से आवश्यक निर्देश और सहायता ले सकते हैं।

विशेष व्याख्यान :

प्रत्येक वर्ष अनुवाद के विभिन्न पक्षों पर विशेषज्ञों/विद्वानों के लगभग दस से पंद्रह व्याख्यानों की व्यवस्था है।

पाठ्यक्रम शुल्क :

प्रवेश शुल्क		15.00
विश्वविद्यालय नामांकन शुल्क		100.00
विश्वविद्यालय क्रीड़ा शुल्क		10.00
पुस्तकालय-शुल्क		12.00

शिक्षण शुल्क		135.00
पहचान पत्र-शुल्क		10.00
पुस्तकालय प्रतिमूर्ति (प्रत्यावर्तनीय)		1000.00
विश्वविद्यालय विकास शुल्क		600.00
परीक्षा-शुल्क		500.00
अंक तालिका शुल्क		100.00
राष्ट्रीय सेवा योजना शुल्क		20.00
सेक्सुअल हरासमेंट शुल्क		10.00
प्रोजेक्ट परीक्षा शुल्क		1000.00
आवेदन पत्र शुल्क		20.00
	कुल	रुपये 3532/-

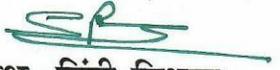
अनापत्ति प्रमाणपत्र : किसी संस्था में सेवारत अभ्यर्थी को अपनी संस्था के प्रमुख/प्रभारी/अध्यक्ष/निदेशक से अनापत्ति प्रमाण पत्र की मूल प्रति आवेदन-पत्र के साथ/प्रवेश के समय प्रस्तुत करनी होगी। अनापत्ति प्रमाणपत्र का प्रारूप निम्नलिखित है:

अनापत्ति प्रमाणपत्र
NO-OBJECTION CERTIFICATE

मैं प्रमाणित करता/करती हूँ कि आवेदक श्री/कु/श्रीमती ने मेरी अनुमति और सहमति से स्नातकोत्तर (अंग्रेजी-हिन्दी) अनुवाद उपाधिपत्र (एक वर्षीय) में प्रवेश के लिए आवेदन किया है। पाठ्यक्रम में प्रवेश मिलने के बाद इन्हें अध्ययन के लिए आवश्यक और अन्य सुविधाएँ दी जाएँगी।

I Certify that the application for admission into One Year P.G. Diploma Course in Translation (English-Hindi) by Mr./Mrs. is being made with my consent and permission and that if admitted to this course all necessary facilities including leave for study will be provided to him/her.

संस्था के प्रधान के हस्ताक्षर एवं सील
Signature and Seal of the Head of the Institution


अध्यक्ष, हिंदी विभाग
29/07/2020

अधूरे आवेदन-पत्र पर विचार नहीं किया जाएगा। आवेदन पत्र के साथ दो अधुनातन फोटो सहित निम्नलिखित प्रमाणपत्रों की स्वयं सत्यापित फोटोस्टेट प्रतियाँ संलग्न करनी होंगी :

- माध्यमिक परीक्षा अथवा समकक्ष परीक्षा का प्रमाणपत्र।
- उच्चतर माध्यमिक परीक्षा अथवा समकक्ष परीक्षा का प्रमाणपत्र।
- स्नातक स्तर की परीक्षा का प्रमाणपत्र।
- स्नातकोत्तर स्तर की परीक्षा का प्रमाणपत्र, यदि किया है तो।
- अन्य शैक्षिक योग्यता का प्रमाणपत्र।
- अनुवाद-पाठ्यक्रम संबंधी कोई परीक्षा/कार्यानुभव का प्रमाणपत्र।

प्रवेश-प्रक्रिया के मानक :

प्रवेश परीक्षा :

खंड-क	सामान्य ज्ञान	50 अंक	} 150 अंक
खंड-ख	हिन्दी भाषा	50 अंक	
खंड-ग	अंग्रेजी भाषा	50 अंक	

साक्षात्कार :

50 अंक

लिखित परीक्षा में खंड (क) सामान्य ज्ञान के अन्तर्गत समसामयिक, साहित्यिक, सामाजिक-सांस्कृतिक-राजनीतिक गतिविधियों के साथ ही साथ ज्ञान के अन्य अनुशासनों का सामान्य बोध अपेक्षित है। खंड (ख) हिन्दी भाषा और खंड (ग) अंग्रेजी भाषा में व्याकरण के साथ-साथ अनुवाद व्यवहार संबंधी प्रश्न पूछे जाएंगे।

प्रवेश-परीक्षा के परिणाम के आधार पर योग्य पाये गये अभ्यर्थियों का साक्षात्कार होगा। साक्षात्कार में अभ्यर्थी के हिन्दी/अंग्रेजी भाषा में वाचन/बोध और बोलने की क्षमता की परीक्षा होगी। साक्षात्कार हेतु योग्य अभ्यर्थियों की सूची और तत्पश्चात् प्रवेश परीक्षा एवं साक्षात्कार के प्राप्तांकों के योग से प्रवेश वरीयता सूची विभाग के सूचना पट्ट और दिल्ली विश्वविद्यालय की वेबसाइट www.du.ac.in पर घोषित की जाएगी।

निर्धारित सीटें: 75 [सामान्य वर्ग (30), अनुसूचित जाति (11), अनुसूचित जनजाति (6)

अन्य पिछड़ा वर्ग (20) ई.डब्ल्यू.एस (8)]

(Supernumerary seats reserved for disabled candidates as per university guidelines.)

शैक्षणिक सत्र :

स्नातकोत्तर अंग्रेजी-हिन्दी अनुवाद पाठ्यक्रम की प्रथम प्रवेश सूची जारी होने पर कक्षाओं हेतु समय-सारिणी जारी की जाएगी।

उपस्थिति :

प्रत्येक विद्यार्थी की उपस्थिति नियमित रूप से अपेक्षित है। वार्षिक परीक्षा में सम्मिलित होने के लिए कुल उपस्थिति में से 75 प्रतिशत उपस्थिति अनिवार्य है। यथेष्ट उपस्थिति के अभाव में विद्यार्थी परीक्षा नहीं दे सकेगा।

पुस्तकालय-सुविधा :

स्नातकोत्तर अंग्रेजी-हिन्दी अनुवाद उपाधिपत्र (डिप्लोमा) पाठ्यक्रम का अलग से पुस्तकालय है जो अनुवाद-पाठ्यक्रम के छात्रों की आवश्यकताओं को पूरा करता है।

अध्यापन-कार्यक्रम :

55 मिनट की तीन नियमित कक्षाएँ प्रत्येक कार्य-दिवस में अपराह्न 2.00 बजे से सायं 5.00 बजे तक होंगी। इन कक्षाओं में अनुवाद के सैद्धांतिक और व्यावहारिक पक्षों से संबद्ध प्रशिक्षण दिया जाएगा। व्यावहारिक अनुवाद के लिए अपेक्षित पाठ अभ्यास के लिए प्रत्येक विद्यार्थी को दिए जाते हैं। अभ्यास-कार्य कक्षाओं के अतिरिक्त गृहकार्य के रूप में भी दिया जाता है। कक्षा-कार्य के आधार पर विद्यार्थी का आंतरिक मूल्यांकन होता है। इसलिए सत्रावसान के समय प्रत्येक विद्यार्थी को कक्षा-कार्य मूल्यांकन हेतु प्रस्तुत करना होगा।

विद्यार्थी कक्षा-अवधि के अतिरिक्त समय में भी परियोजना-कार्य के संबंध में अपने निर्देशक से आवश्यक निर्देश और सहायता ले सकते हैं।

विशेष व्याख्यान :

प्रत्येक वर्ष अनुवाद के विभिन्न पक्षों पर विशेषज्ञों/विद्वानों के लगभग दस से पंद्रह व्याख्यानों की व्यवस्था है।

पाठ्यक्रम शुल्क :

प्रवेश शुल्क		15.00
विश्वविद्यालय नामांकन शुल्क		100.00
विश्वविद्यालय क्रीड़ा शुल्क		10.00
पुस्तकालय-शुल्क		12.00
शिक्षण शुल्क		135.00

पहचान पत्र-शुल्क		10.00
पुस्तकालय प्रतिमूर्ति (प्रत्यावर्तनीय)		1000.00
विश्वविद्यालय विकास शुल्क		600.00
परीक्षा-शुल्क		500.00
अंक तालिका शुल्क		100.00
राष्ट्रीय सेवा योजना शुल्क		20.00
सेक्सुअल हरासमेंट शुल्क		10.00
प्रोजेक्ट परीक्षा शुल्क		1000.00
आवेदन पत्र शुल्क		20.00
	कुल	रुपये 3532/-

अनापत्ति प्रमाणपत्र : किसी संस्था में सेवारत अभ्यर्थी को अपनी संस्था के प्रमुख/प्रभारी/अध्यक्ष/निदेशक से अनापत्ति प्रमाण पत्र की मूल प्रति आवेदन-पत्र के साथ प्रस्तुत करनी होगी। अनापत्ति प्रमाणपत्र का प्रारूप निम्नलिखित है:

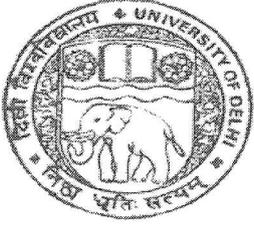
अनापत्ति प्रमाणपत्र
NO-OBJECTION CERTIFICATE

मैं प्रमाणित करता/करती हूँ कि आवेदक श्री/कु/श्रीमती ने मेरी अनुमति और सहमति से स्नातकोत्तर (अंग्रेज़ी-हिन्दी) अनुवाद उपाधिपत्र (एक वर्षीय) में प्रवेश के लिए आवेदन किया है। पाठ्यक्रम में प्रवेश मिलने के बाद इन्हें अध्ययन के लिए आवश्यक और अन्य सुविधाएँ दी जाएँगी।

I Certify that the application for admission into One Year P.G. Diploma Course in Translation (English-Hindi) by Mr./Mrs. is being made with my consent and permission and that if admitted to this course all necessary facilities including leave for study will be provided to him/her.

संस्था के प्रधान के हस्ताक्षर एवं सील
Signature and Seal of the Head of the Institution


अध्यक्ष, हिंदी विभाग
24/8/2021



हिंदी विभाग
कला संकाय
दिल्ली विश्वविद्यालय
दिल्ली-110007

दिनांक : 29 जुलाई, 2020

प्रवेश सूचना

एक वर्षीय स्नातकोत्तर अंग्रेजी-हिंदी अनुवाद उपाधिपत्र पाठ्यक्रम (सत्र 2020-2021) में प्रवेश के इच्छुक अभ्यर्थियों से आवेदन-पत्र आमंत्रित हैं।

न्यूनतम अर्हता : दिल्ली विश्वविद्यालय या किसी भी मान्यता प्राप्त विश्वविद्यालय से (10+2+3 पद्धति से) से स्नातक। जो छात्र स्नातक उपाधि की अंतिम वर्ष की परीक्षा दे रहे हैं/ अथवा दे चुके हैं, वे भी आवेदन कर सकते हैं। लेकिन प्रवेश के समय स्नातक का परिणाम प्रस्तुत करना अनिवार्य है, अन्यथा ऐसे अभ्यर्थी प्रवेश योग्य नहीं समझे जाएंगे।

आवेदन संबंधी आवश्यक निर्देश :

- 1- आवेदन पत्र, प्रवेश परीक्षा पत्र और प्रवेश परीक्षा शुल्क :** इच्छुक अभ्यर्थी अन्त में दिए गए निर्धारित आवेदन-पत्र और प्रवेश परीक्षा-पत्र का प्रिंट लेकर स्वयं भरें। सभी श्रेणियों के अभ्यर्थियों को आवेदन पत्र के साथ रुपये 450/- का बैंक ड्राफ्ट रजिस्ट्रार, दिल्ली विश्वविद्यालय (Registrar, University of Delhi) के नाम संलग्न करना अनिवार्य है। बैंक ड्राफ्ट के पीछे अभ्यर्थी अपना नाम और फोन नं. अवश्य लिखें। अधूरे आवेदन पत्र पर विचार नहीं किया जाएगा।
- 2- संलग्न :** आवेदन पत्र के साथ प्रवेश परीक्षा पत्र और अपेक्षित बैंक ड्राफ्ट के अतिरिक्त कोई भी शैक्षिक प्रमाणपत्र संलग्न नहीं करना है। चयनित अभ्यर्थियों से ही प्रवेश के समय संबद्ध प्रमाणपत्र लिए जाएंगे।
- 3- आवेदन करने की अंतिम तिथि :** 28 अगस्त, 2020 है।
- 4- आवेदन पत्र भेजने का माध्यम :** आवेदन पत्र केवल स्पीड पोस्ट से ही भेजें। व्यक्तिगत रूप से कोई भी आवेदन पत्र स्वीकार नहीं होगा।

- 5- आवेदन पत्र भेजने का पता : अध्यक्ष, हिंदी विभाग, कक्ष संख्या-14, कला संकाय भवन (मुख्य परिसर), दिल्ली विश्वविद्यालय, दिल्ली-110007
- 6- प्रवेश परीक्षा का अनुक्रमांक : संबंधित सभी अभ्यर्थियों की अनुक्रमांक सूची हिंदी विभाग द्वारा प्रवेश परीक्षा से एक सप्ताह पूर्व दिल्ली विश्वविद्यालय की वेबसाइट www.du.ac.in पर घोषित की जाएगी।
- 7- प्रवेश परीक्षा की तिथि और समय : विभाग द्वारा यथासमय www.du.ac.in पर घोषित कर दिया जाएगा।
- 8- प्रवेश परीक्षा केन्द्र : कला संकाय (मुख्य परिसर), दिल्ली विश्वविद्यालय, दिल्ली-110007

प्रवेश-प्रक्रिया के मानक :

प्रवेश परीक्षा :

खंड-क	सामान्य ज्ञान	50 अंक	}	150 अंक
खंड-ख	हिन्दी भाषा	50 अंक		
खंड-ग	अंग्रेजी भाषा	50 अंक		

साक्षात्कार :

50 अंक

लिखित परीक्षा में खंड (क) सामान्य ज्ञान के अन्तर्गत समसामयिक, साहित्यिक, सामाजिक-सांस्कृतिक-राजनीतिक गतिविधियों के साथ ही साथ ज्ञान के अन्य अनुशासनों का सामान्य बोध अपेक्षित है। खंड (ख) हिन्दी भाषा और खंड (ग) अंग्रेजी भाषा में व्याकरण के साथ-साथ अनुवाद व्यवहार संबंधी प्रश्न पूछे जाएंगे।

प्रवेश-परीक्षा के परिणाम के आधार पर योग्य पाये गये अभ्यर्थियों का साक्षात्कार होगा। साक्षात्कार में अभ्यर्थी के हिन्दी/अंग्रेजी भाषा में वाचन/बोध और बोलने की क्षमता की परीक्षा होगी। साक्षात्कार हेतु योग्य अभ्यर्थियों की सूची और तत्पश्चात् प्रवेश परीक्षा एवं साक्षात्कार के प्राप्तांकों के योग से प्रवेश वरीयता सूची विभाग के सूचना पट्ट और दिल्ली विश्वविद्यालय की वेबसाइट www.du.ac.in पर घोषित की जाएगी।

निर्धारित सीटें: 75 [सामान्य वर्ग (30), अनुसूचित जाति (11), अनुसूचित जनजाति (6) अन्य पिछड़ा वर्ग (20) ई.डब्ल्यू.एस (8)]

(Supernumerary seats reserved for disabled candidates as per university guidelines.)

शैक्षणिक सत्र :

विश्वविद्यालय के निर्देशानुसार (कोविड-19 के कारण परिवर्तनीय)

उपस्थिति :

प्रत्येक विद्यार्थी की उपस्थिति नियमित रूप से अपेक्षित है। वार्षिक परीक्षा में सम्मिलित होने के लिए कुल उपस्थिति में से 75 प्रतिशत उपस्थिति अनिवार्य है। यथेष्ट उपस्थिति के अभाव में विद्यार्थी परीक्षा नहीं दे सकेगा।

पुस्तकालय-सुविधा :

स्नातकोत्तर अंग्रेजी-हिन्दी अनुवाद उपाधिपत्र (डिप्लोमा) पाठ्यक्रम का अलग से पुस्तकालय है जो अनुवाद-पाठ्यक्रम के छात्रों की आवश्यकताओं को पूरा करता है।

अध्यापन-कार्यक्रम :

55 मिनट की तीन नियमित कक्षाएँ प्रत्येक कार्य-दिवस में अपराह्न 2.00 बजे से सायं 5.00 बजे तक होंगी। इन कक्षाओं में अनुवाद के सैद्धांतिक और व्यावहारिक पक्षों से संबद्ध प्रशिक्षण दिया जाएगा। व्यावहारिक अनुवाद के लिए अपेक्षित पाठ अभ्यास के लिए प्रत्येक विद्यार्थी को दिए जाते हैं। अभ्यास-कार्य कक्षाओं के अतिरिक्त गृहकार्य के रूप में भी दिया जाता है। कक्षा-कार्य के आधार पर विद्यार्थी का आंतरिक मूल्यांकन होता है। इसलिए सत्रावसान के समय प्रत्येक विद्यार्थी को कक्षा-कार्य मूल्यांकन हेतु प्रस्तुत करना होगा।

विद्यार्थी कक्षा-अवधि के अतिरिक्त समय में भी परियोजना-कार्य के संबंध में अपने निर्देशक से आवश्यक निर्देश और सहायता ले सकते हैं।

विशेष व्याख्यान :

प्रत्येक वर्ष अनुवाद के विभिन्न पक्षों पर विशेषज्ञों/विद्वानों के लगभग दस से पंद्रह व्याख्यानों की व्यवस्था है।

पाठ्यक्रम शुल्क :

प्रवेश शुल्क		15.00
विश्वविद्यालय नामांकन शुल्क		100.00
विश्वविद्यालय क्रीड़ा शुल्क		10.00
पुस्तकालय-शुल्क		12.00

शिक्षण शुल्क		135.00
पहचान पत्र-शुल्क		10.00
पुस्तकालय प्रतिमूर्ति (प्रत्यावर्तनीय)		1000.00
विश्वविद्यालय विकास शुल्क		600.00
परीक्षा-शुल्क		500.00
अंक तालिका शुल्क		100.00
राष्ट्रीय सेवा योजना शुल्क		20.00
सेक्सुअल हरासमेंट शुल्क		10.00
प्रोजेक्ट परीक्षा शुल्क		1000.00
आवेदन पत्र शुल्क		20.00
	कुल	रुपये 3532/-

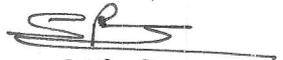
अनापत्ति प्रमाणपत्र : किसी संस्था में सेवारत अभ्यर्थी को अपनी संस्था के प्रमुख/प्रभारी/अध्यक्ष/निदेशक से अनापत्ति प्रमाण पत्र की मूल प्रति आवेदन-पत्र के साथ/प्रवेश के समय प्रस्तुत करनी होगी। अनापत्ति प्रमाणपत्र का प्रारूप निम्नलिखित है:

अनापत्ति प्रमाणपत्र
NO-OBJECTION CERTIFICATE

मैं प्रमाणित करता/करती हूँ कि आवेदक श्री/कु/श्रीमती ने मेरी अनुमति और सहमति से स्नातकोत्तर (अंग्रेज़ी-हिन्दी) अनुवाद उपाधिपत्र (एक वर्षीय) में प्रवेश के लिए आवेदन किया है। पाठ्यक्रम में प्रवेश मिलने के बाद इन्हें अध्ययन के लिए आवश्यक और अन्य सुविधाएँ दी जाएँगी।

I Certify that the application for admission into One Year P.G. Diploma Course in Translation (English-Hindi) by Mr./Mrs. is being made with my consent and permission and that if admitted to this course all necessary facilities including leave for study will be provided to him/her.

संस्था के प्रधान के हस्ताक्षर एवं सील
Signature and Seal of the Head of the Institution


अध्यक्ष, हिंदी विभाग
29/07/2020

दिल्ली विश्वविद्यालय

हिंदी विभाग

कला संकाय

UNIVERSITY OF DELHI
DEPTT. OF HINDI
FACULTY OF ARTSअभ्यर्थी की
अधुनातन फोटो
(सत्यापित किए
बिना)

एक वर्षीय स्नातकोत्तर अंग्रेजी-हिंदी अनुवाद उपाधिपत्र पाठ्यक्रम (2020-2021) आवेदन पत्र

Application for One Year Post Graduate Diploma in English-Hindi Translation Course (2020-2021)

ड्राफ्ट क्रमांक Draft No.....	दिनांक Date	बैंक Bank.....	ब्रांच Branch.....	राशि Amount :450/-
----------------------------------	----------------------	-------------------	-----------------------	-----------------------

आवेदक इस आवेदन-पत्र को स्वयं भरें

PARTICULARS TO BE FILLED IN BY THE CANDIDATE

- आवेदक का नाम (देवनागरी लिपि में) :
- Name of the applicant (in block letters in (English) :
- आवेदक के पिता का नाम (देवनागरी लिपि में) :
- Father's Name (in English) :
- आवेदक की माता का नाम (देवनागरी लिपि में) :
- Mother's Name (in English) :
- आवेदक की जन्मतिथि :
- Date of Birth
- राष्ट्रीयता (जन्म से/आवास से) :
- Nationality (by birth/domicile).....
- वर्ग (अनु. जाति/अनु. जनजाति/विकलांग/अ.पि.व. होने पर स्वयं प्रमाण पत्र की स्वयं सत्यापित प्रतिलिपि संलग्न करें।) :
- Community (SC/ST/Ph./OBC attach self attested copy of certificate to this effect
- स्थायी पता :
- Permanent Address
- स्थानीय पता :
- Local Address
- दूरभाष :
- आवास :
- कार्यालय :
- Telephone :
- Residence :
- Office :
- email :
- दिल्ली विश्वविद्यालय नामांकन संख्या :
- Delhi University Enrolment No.
- (i) क्या आप किसी संस्था में सेवारत हैं? :
- Are you employed in any institution ?
- (ii) यदि हाँ, तो उस संस्था का नाम और कार्य की प्रकृति? :
- If so, the name of the institution and the nature of work
- (iii) उस संस्था के प्रधान का नाम, पदनाम और पता, जहाँ आप कार्यरत हैं :
- Name, Designation & Address of the Head of the Institution where you are employed
- दिल्ली विश्वविद्यालय के अन्य पाठ्यक्रम जिनमें अध्ययन कर रहे हैं या प्रवेश ले रहे हैं :
- Some other Courses of the University of Delhi being persued or where admission is being sought

12. अभ्यर्थी का भाषा ज्ञान

Languages the candidate knows

(i) मातृभाषा (Mother tongue)

(ii) राष्ट्रीय भाषा (National Language)

(iii) विदेशी भाषा (Foreign Language)

उत्तीर्ण परीक्षाओं का विवरण
DETAILS OF EXAMINATIONS PASSED

आवेदन पत्र के साथ शैक्षणिक प्रमाणपत्र संलग्न न करें।

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.
क्र.सं.	परीक्षा	संस्थान/विश्वविद्यालय का नाम	वर्ष	श्रेणी	प्राप्तांक और प्रतिशत	विषय	विशेष
1.							
2.							
3.							
4.							
5.							

प्रतिज्ञप्ति

UNDERTAKING

मैं यह निष्ठापूर्वक घोषित करता/करती हूँ कि दिए गए उपर्युक्त विवरण मैंने स्वयं दिये हैं और ये पूर्णतया सही हैं। यदि कभी इनमें से कोई अंश असत्य पाया गया तो प्रवेश निरस्त कर दिया जाए। मैं कुलपति और विश्वविद्यालय के उन अधिकारियों के आनुशासनिक नियंत्रण के अधीन आचरण करूंगा/करूंगी जिन्हें विश्वविद्यालय द्वारा निर्मित अधिनियमों, संविधि, अध्यादेश और नियमों के अंतर्गत अनुशासन कायम रखने का अधिकार है।

I hereby declare that the above particulars are given by me and are correct. If any information is found to be false at any stage, my name may be struck off. I submit myself to the disciplinary jurisdiction of the Vice Chancellor and authorities of the University who may be vested with the authority to exercise discipline under the act, the Statutes, the Ordinance and the Rules that have been framed thereunder by the University.

दिनांक
Date

आवेदक के हस्ताक्षर
(Signature of the applicant)

प्रभारी/विभागाध्यक्ष की संस्तुति
अभ्यर्थी को प्रवेश दिया जाए/न दिया जाए

तिथि :

प्रभारी/विभागाध्यक्ष का हस्ताक्षर

1. अधूरे भरे आवेदन-पत्र पर विचार नहीं किया जाएगा।
Form incomplete in any respect will not be considered .
2. उत्तीर्ण परीक्षाओं के स्वयं सत्यापित प्रमाणपत्र/अंक तालिकाएँ
Self Attested Certificates/Marksheets of examination passed.
- 3- सत्यापित जाति प्रमाण-पत्र यदि आवश्यक हों।
Caste Certificate if applicable.

प्रवेश-परीक्षा पत्र (Admit Card)

हिंदी विभाग

दिल्ली विश्वविद्यालय, दिल्ली-7

फार्म सं./अनुक्रमांक

Form No./Roll No. (For Office Use)

पाठ्यक्रम : स्नातकोत्तर अंग्रेजी हिंदी अनुवाद उपाधिपत्र पाठ्यक्रम प्रवेश परीक्षा-2020

परीक्षा की तिथि :

स्थान : कला संकाय, उत्तरी परिसर
दिल्ली विश्वविद्यालय, दिल्ली-7
Faculty of Arts, North Campus
University of Delhi, Delhi-110007

आवेदक के हस्ताक्षर :

अधुनातन फोटो
(सत्यापित किए बिना)

Without Attested
Photo

श्री/कु/श्रीमती से स्नातकोत्तर अंग्रेजी-हिंदी अनुवाद उपाधिपत्र पाठ्यक्रम में प्रवेश परीक्षा का आवेदन-पत्र प्राप्त हुआ। आवेदक को निर्देश दिया जाता है कि वह उपर्युक्त तिथि को प्रवेश-परीक्षा शुरू होने से 30 मिनट पूर्व परीक्षा स्थल पर आकर अपना परीक्षा-अनुक्रमांक सूचना-पट्ट पर देखें और तदनुसार अपने नियत कक्ष में परीक्षा दें।

दिनांक

हस्ताक्षर
कार्यालय-प्रभारी

अंधूरे आवेदन-पत्र पर विचार नहीं किया जाएगा। आवेदन पत्र के साथ दो अधुनातन फोटो सहित निम्नलिखित प्रमाणपत्रों की स्वयं सत्यापित फोटोस्टेट प्रतियाँ संलग्न करनी होंगी :

- माध्यमिक परीक्षा अथवा समकक्ष परीक्षा का प्रमाणपत्र।
- उच्चतर माध्यमिक परीक्षा अथवा समकक्ष परीक्षा का प्रमाणपत्र।
- स्नातक स्तर की परीक्षा का प्रमाणपत्र।
- स्नातकोत्तर स्तर की परीक्षा का प्रमाणपत्र, यदि किया है तो।
- अन्य शैक्षिक योग्यता का प्रमाणपत्र।
- अनुवाद-पाठ्यक्रम संबंधी कोई परीक्षा/कार्यानुभव का प्रमाणपत्र।

प्रवेश-प्रक्रिया के मानक :

प्रवेश परीक्षा :

खंड-क	सामान्य ज्ञान	50 अंक	} 150 अंक
खंड-ख	हिन्दी भाषा	50 अंक	
खंड-ग	अंग्रेजी भाषा	50 अंक	

साक्षात्कार : 50 अंक

लिखित परीक्षा में खंड (क) सामान्य ज्ञान के अन्तर्गत समसामयिक, साहित्यिक, सामाजिक-सांस्कृतिक-राजनीतिक गतिविधियों के साथ ही साथ ज्ञान के अन्य अनुशासनों का सामान्य बोध अपेक्षित है। खंड (ख) हिन्दी भाषा और खंड (ग) अंग्रेजी भाषा में व्याकरण के साथ-साथ अनुवाद व्यवहार संबंधी प्रश्न पूछे जाएंगे।

प्रवेश-परीक्षा के परिणाम के आधार पर योग्य पाये गये अभ्यर्थियों का साक्षात्कार होगा। साक्षात्कार में अभ्यर्थी के हिन्दी/अंग्रेजी भाषा में वाचन/बोध और बोलने की क्षमता की परीक्षा होगी। साक्षात्कार हेतु योग्य अभ्यर्थियों की सूची और तत्पश्चात् प्रवेश परीक्षा एवं साक्षात्कार के प्राप्तांकों के योग से प्रवेश वरीयता सूची विभाग के सूचना पट्ट और दिल्ली विश्वविद्यालय की वेबसाइट www.du.ac.in पर घोषित की जाएगी।

निर्धारित सीटें: 75 [सामान्य वर्ग (30), अनुसूचित जाति (11), अनुसूचित जनजाति (6)

अन्य पिछड़ा वर्ग (20) ई.डब्ल्यू.एस (8)]

(Supernumerary seats reserved for disabled candidates as per university guidelines.)

शैक्षणिक सत्र :

स्नातकोत्तर अंग्रेजी-हिन्दी अनुवाद पाठ्यक्रम की प्रथम प्रवेश सूची जारी होने पर कक्षाओं हेतु समय-सारिणी जारी की जाएगी।

उपस्थिति :

प्रत्येक विद्यार्थी की उपस्थिति नियमित रूप से अपेक्षित है। वार्षिक परीक्षा में सम्मिलित होने के लिए कुल उपस्थिति में से 75 प्रतिशत उपस्थिति अनिवार्य है। यथेष्ट उपस्थिति के अभाव में विद्यार्थी परीक्षा नहीं दे सकेगा।

पुस्तकालय-सुविधा :

स्नातकोत्तर अंग्रेजी-हिन्दी अनुवाद उपाधिपत्र (डिप्लोमा) पाठ्यक्रम का अलग से पुस्तकालय है जो अनुवाद-पाठ्यक्रम के छात्रों की आवश्यकताओं को पूरा करता है।

अध्यापन-कार्यक्रम :

55 मिनट की तीन नियमित कक्षाएँ प्रत्येक कार्य-दिवस में अपराह्न 2.00 बजे से सायं 5.00 बजे तक होंगी। इन कक्षाओं में अनुवाद के सैद्धांतिक और व्यावहारिक पक्षों से संबद्ध प्रशिक्षण दिया जाएगा। व्यावहारिक अनुवाद के लिए अपेक्षित पाठ अभ्यास के लिए प्रत्येक विद्यार्थी को दिए जाते हैं। अभ्यास-कार्य कक्षाओं के अतिरिक्त गृहकार्य के रूप में भी दिया जाता है। कक्षा-कार्य के आधार पर विद्यार्थी का आंतरिक मूल्यांकन होता है। इसलिए सत्रावसान के समय प्रत्येक विद्यार्थी को कक्षा-कार्य मूल्यांकन हेतु प्रस्तुत करना होगा।

विद्यार्थी कक्षा-अवधि के अतिरिक्त समय में भी परियोजना-कार्य के संबंध में अपने निर्देशक से आवश्यक निर्देश और सहायता ले सकते हैं।

विशेष व्याख्यान :

प्रत्येक वर्ष अनुवाद के विभिन्न पक्षों पर विशेषज्ञों/विद्वानों के लगभग दस से पंद्रह व्याख्यानों की व्यवस्था है।

पाठ्यक्रम शुल्क :

प्रवेश शुल्क		15.00
विश्वविद्यालय नामांकन शुल्क		100.00
विश्वविद्यालय क्रीड़ा शुल्क		10.00
पुस्तकालय-शुल्क		12.00
शिक्षण शुल्क		135.00

पहचान पत्र-शुल्क		10.00
पुस्तकालय प्रतिमूर्ति (प्रत्यावर्तनीय)		1000.00
विश्वविद्यालय विकास शुल्क		600.00
परीक्षा-शुल्क		500.00
अंक तालिका शुल्क		100.00
राष्ट्रीय सेवा योजना शुल्क		20.00
सेक्सुअल हारासमेंट शुल्क		10.00
प्रोजेक्ट परीक्षा शुल्क		1000.00
आवेदन पत्र शुल्क		20.00
	कुल	रुपये 3532/-

अनापत्ति प्रमाणपत्र : किसी संस्था में सेवारत अभ्यर्थी को अपनी संस्था के प्रमुख/प्रभारी/अध्यक्ष/निदेशक से अनापत्ति प्रमाण पत्र की मूल प्रति आवेदन-पत्र के साथ प्रस्तुत करनी होगी। अनापत्ति प्रमाणपत्र का प्रारूप निम्नलिखित है:

अनापत्ति प्रमाणपत्र
NO-OBJECTION CERTIFICATE

मैं प्रमाणित करता/करती हूँ कि आवेदक श्री/कु/श्रीमती ने मेरी अनुमति और सहमति से स्नातकोत्तर (अंग्रेजी-हिन्दी) अनुवाद उपाधिपत्र (एक वर्षीय) में प्रवेश के लिए आवेदन किया है। पाठ्यक्रम में प्रवेश मिलने के बाद इन्हें अध्ययन के लिए आवश्यक और अन्य सुविधाएँ दी जाएँगी।

I Certify that the application for admission into One Year P.G. Diploma Course in Translation (English-Hindi) by Mr./Mrs. is being made with my consent and permission and that if admitted to this course all necessary facilities including leave for study will be provided to him/her.

संस्था के प्रधान के हस्ताक्षर एवं सील
Signature and Seal of the Head of the Institution


अध्यक्ष, हिंदी विभाग
24/8/2021

दिल्ली विश्वविद्यालय
हिंदी विभाग
कला संकाय

UNIVERSITY OF DELHI
DEPT. OF HINDI
FACULTY OF ARTS

अभ्यर्थी की
अधुनातन फोटो
(सत्यापित किए
बिना)

एक वर्षीय स्नातकोत्तर अंग्रेजी-हिंदी अनुवाद उपाधिपत्र पाठ्यक्रम (2021-22) आवेदन पत्र
Application for One Year Post Graduate Diploma in English-Hindi Translation Course (2021-22)

ड्राफ्ट क्रमांक	दिनांक	बैंक	ब्रांच	राशि
Draft No.....	Date	Bank.....	Branch.....	Amount :450/-

आवेदक इस आवेदन-पत्र को स्वयं भरें

PARTICULARS TO BE FILLED IN BY THE CANDIDATE

- आवेदक का नाम (देवनागरी लिपि में) :
Name of the applicant (in block letters in (English) :
- आवेदक के पिता का नाम (देवनागरी लिपि में) :
Father's Name (in English) :
- आवेदक की माता का नाम (देवनागरी लिपि में) :
Mother's Name (in English) :
- आवेदक की जन्मतिथि :
Date of Birth
- राष्ट्रीयता (जन्म से/आवास से) :
Nationality (by birth/domicile).....
- वर्ग (अनु. जाति/अनु. जनजाति/बिक्लांग/अ.पि.व. होने पर स्वयं प्रमाण पत्र की स्वयं सत्यापित प्रतिलिपि संलग्न करें।)
Community (SC/ST/Ph./OBC attach self attested copy of certificate to this effect
- स्थायी पता :
Permanent Address
- स्थानीय पता :
Local Address
दूरभाष :
Telephone
आवास :
Residence
कार्यालय :
Office
email :
- दिल्ली विश्वविद्यालय नामांकन संख्या :
Delhi University Enrolment No.
- (i) क्या आप किसी संस्था में सेवारत हैं?
Are you employed in any institution ?
(ii) यदि हाँ, तो उस संस्था का नाम और कार्य की प्रकृति?
If so, the name of the institution and the nature of work
(iii) उस संस्था के प्रधान का नाम, पदनाम और पता, जहाँ आप कार्यरत हैं
Name, Designation & Address of the Head
of the Institution where you are employed
- दिल्ली विश्वविद्यालय के अन्य पाठ्यक्रम जिनमें अध्ययन कर रहे हैं या प्रवेश ले रहे हैं
Some other Courses of the University of Delhi being persued or where
admission is being sought

12. अभ्यर्थी का भाषा ज्ञान

Languages the candidate knows

(i) मातृभाषा (Mother tongue)

(ii) राष्ट्रीय भाषा (National Language)

(iii) विदेशी भाषा (Foreign Language)

उत्तीर्ण परीक्षाओं का विवरण
DETAILS OF EXAMINATIONS PASSED

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.
क्र.सं.	परीक्षा	संस्थान/विश्वविद्यालय का नाम	वर्ष	श्रेणी	प्राप्तांक और प्रतिशत	विषय	विशेष
1.							
2.							
3.							
4.							
5.							

प्रतिज्ञप्ति

UNDERTAKING

मैं यह निष्ठापूर्वक घोषित करता/करती हूँ कि दिए गए उपर्युक्त विवरण मैंने स्वयं दिये हैं और ये पूर्णतया सही हैं। यदि कभी इनमें से कोई अंश असत्य पाया गया तो प्रवेश निरस्त कर दिया जाए। मैं कुलपति और विश्वविद्यालय के उन अधिकारियों के आनुशासनिक नियंत्रण के अधीन आचरण करूंगा/करूंगी जिन्हें विश्वविद्यालय द्वारा निर्मित अधिनियमों, सविधि, अध्यादेश और नियमों के अंतर्गत अनुशासन कायम रखने का अधिकार है।

I hereby declare that the above particulars are given by me and are correct. If any information is found to be false at any stage, my name may be struck off. I submit myself to the disciplinary jurisdiction of the Vice Chancellor and authorities of the University who may be vested with the authority to exercise discipline under the act, the Statutes, the Ordinance and the Rules that have been framed thereunder by the University.

दिनांक
Date

आवेदक के हस्ताक्षर
(Signature of the applicant)

प्रभारी/विभागाध्यक्ष की संस्तुति
अभ्यर्थी को प्रवेश दिया जाए/न दिया जाए

तिथि :

प्रभारी/विभागाध्यक्ष का हस्ताक्षर

- अधूरे भरे आवेदन-पत्र पर विचार नहीं किया जाएगा।
Form incomplete in any respect will not be considered.
- उत्तीर्ण परीक्षाओं के स्वयं सत्यापित प्रमाणपत्र/अंक तालिकाएँ
Self Attested Certificates/Marksheets of examination passed.
- सत्यापित जाति प्रमाण-पत्र यदि आवश्यक हों।
Caste Certificate if applicable.

प्रवेश-परीक्षा पत्र (Admit Card)

हिंदी विभाग

दिल्ली विश्वविद्यालय, दिल्ली-7

फार्म सं./अनुक्रमांक

Form No./Roll No. (For Office Use)

पाठ्यक्रम : स्नातकोत्तर अंग्रेजी हिंदी अनुवाद उपाधिपत्र पाठ्यक्रम प्रवेश परीक्षा-2021

परीक्षा की तिथि : 27 सितम्बर, 2021, (सोमवार) 2.00 बजे

स्थान : कला संकाय, उत्तरी परिसर
दिल्ली विश्वविद्यालय, दिल्ली-7
Faculty of Arts, North Campus
University of Delhi, Delhi-110007

आवेदक के हस्ताक्षर :

अधुनातन फोटो
(सत्यापित किए बिना)

Without Attested
Photo

श्री/कु/श्रीमती से स्नातकोत्तर अंग्रेजी-हिंदी अनुवाद उपाधिपत्र पाठ्यक्रम में प्रवेश परीक्षा का आवेदन-पत्र प्राप्त हुआ। आवेदक को निर्देश दिया जाता है कि वह उपर्युक्त तिथि को प्रवेश-परीक्षा शुरू होने से 30 मिनट पूर्व परीक्षा स्थल पर आकर अपना परीक्षा-अनुक्रमांक सूचना-पट्ट पर देखें और तदनुसार अपने नियत कक्ष में परीक्षा दें।

दिनांक

हस्ताक्षर
कार्यालय-प्रभारी



दिल्ली विश्वविद्यालय
University of Delhi

Annexure-IV

**Examination and Result Notices for PG Diploma
Course in English-Hindi Translation**

Department of Hindi
University of Delhi

06.07.2021

DATE-SHEET

Following dates have been fixed for holding the annual examinations (Session 2020-2021) for the P.G. Diploma Course in Translation (English-Hindi), Department of Hindi

Place : Faculty of Arts, University of Delhi

Time : 11.00 A.M. to 2.00 P.M.

Date and Day	Paper	Course
22 st July , 2021 (Thursday)	I	अनुवाद सिद्धांत
23 rd July, 2021 (Friday)	II	अनुवाद सामग्री और उपकरण
26 th July, 2021 (Monday)	III	भाषिक अन्तरण
28 th July, 2021 (Wednesday)	IV	पुनरीक्षण व संपादन
30 th July, 2021 (Friday)	V	अनुवाद मूल्यांकन व अनुवाद का व्यावसायिक परिदृश्य

Dean (Examination)


प्रो० श्यौराज सिंह / Prof. Sheoraj Singh
विभागाध्यक्ष / Head
Head of the Department of Hindi
हिंदी विभाग / Department of Hindi
दिल्ली विश्वविद्यालय, दिल्ली ११०००७
University of Delhi, Delhi-110007

६/७/२१

Department of Hindi
University of Delhi

27.06.2022

DATE-SHEET

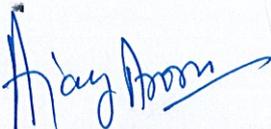
Following dates have been fixed for holding the Annual Offline examinations (Session 2021-2022) for the P.G. Diploma Course in Translation (English-Hindi), Department of Hindi

Place : Faculty of Arts, University of Delhi

Time : 02.00 P.M. to 5.00 P.M.

Date and Day	Paper	Course
12 th July , 2022 (Tuesday)	I	अनुवाद सिद्धांत
13 th July, 2022 (Wednesday)	II	अनुवाद सामग्री और उपकरण
15 th July, 2022 (Friday)	III	भाषिक अन्तरण
18 th July, 2022 (Monday)	IV	पुनरीक्षण व संपादन
20 th July, 2022 (Wednesday)	V	अनुवाद मूल्यांकन व अनुवाद का व्यावसायिक परिदृश्य

Dean (Examination)


विशेष कार्यअधिकारी (परीक्षा) / O.S.D.(Examination)
दिल्ली विश्वविद्यालय / University of Delhi
दिल्ली-110007 / Delhi-110007


27-6-022
Head of the Department of Hindi
डॉ. श्योराज सिंह / DR. SHEORAJ SINGH
वरिष्ठ आचार्य एवं अध्यक्ष, हिन्दी विभाग
Senior Professor and Head, Deptt. of Hindi
दिल्ली विश्वविद्यालय / University of Delhi
दिल्ली-110007 / Delhi-110007


अधिष्ठाता (परीक्षा) / Dean (Examinations)
दिल्ली विश्वविद्यालय / University of Delhi
दिल्ली / Delhi-110007


27/06/22

27/06/22

Department of Hindi
University of Delhi

17.05.2023

DATE-SHEET

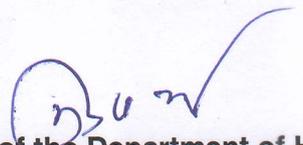
Following dates have been fixed for holding the Annual Offline examinations (Session 2022-2023) for the P.G. Diploma Course in Translation (English-Hindi), Department of Hindi

Place : Faculty of Arts, University of Delhi

Time : 02.00 P.M. to 5.00 P.M.

Date and Day	Paper	Course
31 May , 2023 (Wednesday)	I	अनुवाद सिद्धांत
02 June, 2023 (Friday)	II	अनुवाद सामग्री और उपकरण
05 June, 2023 (Monday)	III	भाषिक अन्तरण
07 June, 2023 (Wednesday)	IV	पुनरीक्षण व संपादन
09 June, 2023 (Friday)	V	अनुवाद मूल्यांकन व अनुवाद का व्यावसायिक परिदृश्य

Dean (Examination)


Head of the Department of Hindi
प्रो. कुमुद शर्मा / Prof. KUMUD SHARMA
वरिष्ठ आचार्य एवं अध्यक्ष, हिन्दी विभाग
Senior Professor and Head, Deptt. of Hindi
दिल्ली विश्वविद्यालय / University of Delhi
दिल्ली-110007 / Delhi-110007

17/5/2023

UNIVERSITY OF DELHI

POST GRADUATE DIPLOMA IN TRANSLATION (ENGLISH-HINDI)

EXAMINATION, 2018.

The following candidates are declared to have passed the Examination for the Post Graduate Diploma in Translation (English-Hindi) held in April, 2018:-

Roll No.	Name of Candidate	Marks Obtained (Out of 475)
----------	-------------------	--------------------------------

DEPARTMENT OF HINDI

60301	AMAN KUMAR	306
60303	ANJALI RAJ (W)	333
60304	ANSHU RANI (W)	295
60305	ANURAG TRIPATHI	364
60306	APARNA MISHRA (W)	349
60307	ARCHANA TIWARI (W)	301
60308	AYUSHI (W)	345
60309	BHAVYA KUMARI (W)	343
60310	DEVLINA DATTA (W)	349
60313	EKTA VERMA (W)	348
60314	HARPREET KAUR KALRA (W)	364
60315	KANWAL KUMAR	302
60316	KHUSHBOO (W) D/o BHOGENDER MANDAL	295
60317	KHUSHBU VERMA (W)	282
60318	KUMAR KISHOR	301

UNIVERSITY OF DELHI

POST GRADUATE DIPLOMA IN TRANSLATION (ENGLISH-HINDI) EXAM., 2018.

Roll No. Name of Candidate Marks Obtained
(Out of 475)

DEPARTMENT OF HINDI

60319	MADHAVI (W)	280
60320	MANISHA (W)	322
60322	MUKESH KUMAR	289
60323	NEELAM JANGID (W)	278
60324	NEELAM RANI (W)	297
60325	NEEMA DEVI (W)	321
60326	NEHA (W)	268
60327	PALLAVI (W)	299
60328	PANKAJ	289
60329	PRAGATI TIWARI (W)	340
60330	PREETI (W)	296
60331	PRIYANKA VENGRE	278
60332	RAGHVENDRA NATH TRIPATHI	341
60333	RAHUL KASHYAP	313
60334	RAJAT KUMAR	336
60335	RAJESH MISHRA	291
60336	RAKHI MISHRA (W)	283
60338	RITU (W) D/o VIJAY KUMAR	322
60339	RITU KUMARI (W)	322
60340	ROHIT NIM (W)	309
60341	SHALINI GIRI (W)	322
60342	SHIWALI VERMA (W)	337
60343	SHWETA (W)	309
60344	SONALI NARANG (W)	358

UNIVERSITY OF DELHI

POST GRADUATE DIPLOMA IN TRANSLATION (ENGLISH-HINDI) EXAM., 2018.

Roll No. Name of Candidate Marks Obtained
(Out of 475)

DEPARTMENT OF HINDI

60345	SUDHAKAR SHUKLA	335
60346	SUGANDHA KHERA (W)	333
60347	SUNITA SAHOO (W)	322
60348	SUNITI KAUSHIK (W)	330
60349	SURESH KUMAR MEENA	304
60350	TAJVER BANO (W)	352
60351	VINAY KUMAR	287
60352	YASHAWANT KUMAR KESHARI	290

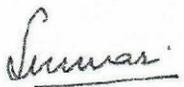
The following candidates have failed at the Examination:-

Roll No. Name of Candidate

DEPARTMENT OF HINDI

60302	ANITA (W)
60311	DHARAMJEET SINGH
60312	DHARMENDRA GUPTA
60321	MOHIT KUMAR
60337	RINKU KUMARI (W)

ASSISTANT REGISTRAR (RESULTS)


(DR. SATISH KUMAR)
O.S.D.-EXAMINATIONS

Delhi, the 30th August, 2018.

-: DISCLAIMER :-

The result displayed is subject to correction, if any discrepancy is noticed.

UNIVERSITY OF DELHI

POST GRADUATE DIPLOMA IN TRANSLATION (ENGLISH-HINDI)

EXAMINATION, 2019.

The following candidates are declared to have passed the Examination for the Post Graduate Diploma in Translation (English-Hindi) held in April, 2019:-

Roll No.	Name of Candidate	Marks Obtained (Out of 475)
----------	-------------------	--------------------------------

DEPARTMENT OF HINDI

70800	SAKSHI (W)	322
70801	SATYA PRAKASH TIWARI	309
70802	SAURAV KUMAR PANDEY	317
70803	SHAILESH KUMAR SAHU	310
70804	SHALINI (W)	283
70805	SHUBHAM PANDEY	320
70806	SUMAN LATA (W)	297
70807	SUMATI PARSAI (W)	324
70808	SURYA PRAKASH TRIPATHI (W)	333
70809	UJJWAL SAGAR	287
70810	VAIBHAV CHATURVEDI	322
70811	VAISHALI VASHISTH (W)	288
70812	VED PRAKASH	322
70813	VIJAY KUMAR	285
70814	YOSEF THOMAS ALDADA	270

Contd.P/2

Roll No.	Name of Candidate	Marks Obtained (Out of 475)
----------	-------------------	--------------------------------

DEPARTMENT OF HINDI

70961	AJAY SINGH TOMAR	264
70962	ANJALI CHAUHAN (W)	305
70963	ANUJ MISHRA	312
70964	AYUSHI YADAV (W)	304
70965	BABITA YADAV (W)	324
70966	BHARTI AZAD (W)	309
70967	CHANDRA BHUSHAN AZAD	290
70968	DEEPA (W)	301
70969	DEEPIKA (W)	319
70970	DHARMENDER SHARMA	308
70971	DINESH YADAV	292
70972	DIVYA (W)	303
70973	HIMANSHI (W)	280
70974	ISHIKA SINGH (W)	314
70975	JYOTI UPADHYAY (W)	282
70976	KAJAL PANWAR (W)	306
70977	MADHURI (W)	314
70978	MANISH SINGH	304
70979	MANJU (W)	328
70980	MEENA (W)	337

Contd.P/3

Roll No.	Name of Candidate	Marks Obtained (Out of 475)
----------	-------------------	--------------------------------

DEPARTMENT OF HINDI

70981	MEGHA KHEMANI (W)	319
70982	MOHIT MEENA	287
70983	MUKESH KUMAR	291
70984	NEERAJ	324
70985	NIDHI (W) D/o SATYAPAL	303
70986	NIDHI SINGH	357
70987	NISHA (W)	310
70988	NITESH KUMAR	296
70990	PIYUSH PUSHPAM	341
70991	POONAM (W)	340
70992	PRAMOD KUMAR MEENA	285
70993	PUSHPENDRA PATHAK	312
70994	RAMANDEEP SINGH	302
70995	RAVINDRA SINGH	282
70996	REENA BHARTI (W)	338
70997	REHA (W)	330
70998	RUCHIKA KAYAT (W)	287
70999	SACHIN SHUKLA	321

Contd.P/4

The undermentioned candidate has failed at the Examination:-

Roll No. Name of Candidate

DEPARTMENT OF HINDI

70989 PADMA MADKAMI

Vinay Gupta

ASSISTANT REGISTRAR (RESULTS)

DEAN (EXAMINATIONS)

Delhi, the 9th August, 2019.

-: DISCLAIMER :-

The result displayed is subject to correction, if any discrepancy is noticed.

UNIVERSITY OF DELHI

POST GRADUATE DIPLOMA IN TRANSLATION (ENGLISH-HINDI)
EXAMINATION, 2020.

The following candidates are declared to have passed the Examination for the Post Graduate Diploma in Translation (English-Hindi) held in June, 2020:-

Roll No.	Name of Candidate	Marks Obtained (Out of 475)
----------	-------------------	--------------------------------

DEPARTMENT OF HINDI

83601	AANCHAL (W)	354
83602	AARNA TIWARI (W)	330
83603	ABHISHEK YADAV	310
83604	AJAY CHAUHAN	292
83605	AKANKSHA PANDEY (W)	335
83606	AKANSHA SINGH (W)	331
83607	AANCHAL SINGH (W)	342
83608	ANKIT PAL	311
83609	ANURADHA (W)	352
83610	ANURAG TRIPATHI	326
83611	ARCHANA (W)	334
83612	ARPITA RATHOR (W)	356
83613	ASHUTOSH SINGH	345
83614	BHAWNA KUMARI (W)	320
83615	DEEPIKA (W)	336
83616	DIPESH KUMAR	319
83617	GAURAV KUMAR	294
83618	HITESH (W)	306
83619	KULDEEP SINGH	306

Contd.P/2

POST GRADUATE DIPLOMA IN TRANSLATION (ENGLISH-HINDI) EXAM., 2020.

Roll No. Name of Candidate Marks Obtained
(Out of 475)

DEPARTMENT OF HINDI

83620	LOVELY TIWARI (W)	308
83621	MANEESH KUMAR KHOKHAR	326
83622	MAYANK PRASANNA	296
83623	MD JAWED AKHTAR	319
83624	MAHIMA YADAV (W)	291
83625	NISHA GAUR (W)	302
83626	NITIN	300
83627	PANKAJ KUMAR YADAV	309
83628	PAWAN KUMAR	311
83629	PAYAL GUPTA	310
83630	POOJA (W)	330
83631	POOJA MEENA (W)	324
83632	PRABHA SAROJ (W)	307
83633	PRACHI KASHYAP (W)	319
83634	PRACHI YADAV (W)	326
83636	PREETI (W)	306
83637	PRINCE KUMAR	308
83638	PRIYA (W)	306
83639	PUSHPANKITA TIWARI (W)	325
83641	RITU (W)	299
83642	ROHIT KASHYAP	337
83643	RUKHSANA SHAHEEN (W)	323
83644	SACHIN KUMAR MEENA (W)	303
83645	SHAMBHU KUMAR JAISWAL	323
83646	SHEETAL (W)	325

Contd.P/3

Roll No. Name of Candidate

Marks Obtained
(Out of 475)

DEPARTMENT OF HINDI

83647	SHRADDHA VERMA (W)	341
83648	SHWETA (W)	300
83649	SIDDHANT KUMAR	274
83650	SIMRAN SHARMA (W)	318
83651	SURAMYA GUSAIN (W)	305
83652	SONU HUDDA (W)	334
83653	VIKAS KUMAR	317
83654	VINEET KANDPAL	338
83655	VISHWA RANJAN SHUKLA	337
83656	MANSI DAYERKOTI	346
83657	SHALU (W)	330
83658	NIKKI KUMARI (W)	325
83659	MAMTA (W)	312

The following candidates have failed at the Examination:-

Roll No. Name of Candidate

DEPARTMENT OF HINDI

83635	PRATIBHA (W)
83640	RAJAT YADAV

ASSISTANT REGISTRAR (RESULTS)


DEAN (EXAMINATIONS)

Delhi, the 31st October, 2020.

-: DISCLAIMER :-

The result displayed is subject to correction, if any discrepancy is noticed.

UNIVERSITY OF DELHI

POST GRADUATE DIPLOMA IN TRANSLATION (ENGLISH-HINDI)

EXAMINATION, 2021.

The following candidates are declared to have passed the Examination for the Post Graduate Diploma in Translation (English-Hindi) held in July, 2021:-

Roll No.	Name of Candidate Father's Name	Marks Obtained (Out of 475)
----------	------------------------------------	--------------------------------

DEPARTMENT OF HINDI

20205621001	AADITYA RAJ SHIVNATH SAH	331
20205621003	AMAR UPADHYAY PRAMOD KUMAR SHARMA	312
20205621004	ANJALI CHAUHAN SHEO MOHAN MAHATO	340
20205621005	ANJALI KUMARI SUNIL JHA	352
20205621006	ANKITA SHARMA SATISH SHARMA	343
20205621007	ANUJ KUMAR GIRJASHANKAR	324
20205621008	ARCHANA BABOO RAM SINGH	345
20205621009	DEEPAK KRISHAN	320
20205621010	DEEPAK KUMAR KAMAL CHAUDHARY	319
20205621011	DHANANJAY MALIK DAVENDRA SINGH	315
20205621012	DIVYA SINGH VIRESH PRATAP SINGH	355
20205621013	JYOTI KUMARI SURENDER KUMAR	328

UNIVERSITY OF DELHI

POST GRADUATE DIPLOMA IN TRANSLATION (ENGLISH-HINDI) EXAM., 2021.

Roll No. Name of Candidate Marks Obtained
Father's Name (Out of 475)

DEPARTMENT OF HINDI

20205621014	JYOTI YADAV BRAHAMDEO YADAV	339
20205621016	KAPIL KUMAR JASBIR SINGH	324
20205621017	KIRTI BASANT	346
20205621018	KM PRIYANKA GAUR SUBASH GAUR	347
20205621020	KUMARI NEETU OM PRAKASH SINGH	346
20205621023	MANISH SHARAWAT NARENDER KUMAR	330
20205621025	NEETU ASHWANE KUMAR	347
20205621026	NIDHI YESHPAL SINGH	341
20205621027	NIDHI SHARMA PREM KRISHAN SHARMA	321
20205621028	NISHI PALIWAL RAVINDER KUMAR PALIWAL	340
20205621029	PANKAJ MAHENDER PAL	329
20205621030	PARAS MEHRA ASHOK KUMAR	334
20205621031	PINKY YADAV RAM MILAN YADAV	340
20205621032	POOJA RAMBABU	362
20205621033	PREETI RAM KALYAN	300

UNIVERSITY OF DELHI

POST GRADUATE DIPLOMA IN TRANSLATION (ENGLISH-HINDI) EXAM., 2021.

Roll No. Name of Candidate Marks Obtained
Father's Name (Out of 475)

DEPARTMENT OF HINDI

20205621034	PRIYA RAMESH	347
20205621037	RAVI GUPTA RADHEY SHYAM	326
20205621038	RISHIKA DWIVEDI RAJESH DWIVEDI	337
20205621039	SHASHWAT JAI BHAGWAN	333
20205621040	SHIVAM KASHYAP SUBHASH CHAND KASHYAP	320
20205621041	SHIVANI KASHYAP SUBHASH CHAND KASHYAP	327
20205621042	SHUBHAM PANDEY ASHOK KUMAR PANDEY	326
20205621044	SUNNY KUMAR ASHOK KUMAR	329
20205621045	SURAT MAN SINGH	346
20205621047	SAKSHI MISHRA BASANT LAL MISHRA	338
20205621048	ANUPAMA RAM ASHISH	355
20205621049	DURGESHWARI ALISHA MAHTO GULAB MAHTO	336
20205621050	NIVEDITA SHARMA SANTOSH SHARMA	353

UNIVERSITY OF DELHI

POST GRADUATE DIPLOMA IN TRANSLATION (ENGLISH-HINDI) EXAM., 2021.

The following candidates has failed at the Examination:-

Roll No. Name of Candidate
Father's Name

DEPARTMENT OF HINDI

20205621002	AKSHAY SABHARWAL RAMESHWAR DASS
20205621015	KANUPRIYA MAHESH KUMAR
20205621019	KRISHNA KUMAR DWIVEDI YOGENDRA KUMAR DWIVEDY
20205621021	MAHENDRA MAHAVIR
20205621022	MAMTA KUMARI BABU RAM
20205621024	MONIKA GYANCHAND
20205621035	RAHUL KUMAR DUBEY BHUPENDRA DUBEY
20205621036	RAJ KUMAR SHARMA GIRAJA SHANKAR SHARMA
20205621043	SUNANDA DUBEY DILIP KUMAR DUBEY
20205621046	VIJEYTA RAMSURAT

ASSISTANT REGISTRAR (RESULT)



O.S.D.-EXAMINATIONS

Delhi, the 25th February, 2022.

-: DISCLAIMER :-

The result displayed is subject to correction, if any discrepancy is noticed.

UNIVERSITY OF DELHI

POST GRADUATE DIPLOMA IN TRANSLATION (ENGLISH-HINDI)

EXAMINATION, 2022.

The following candidates are declared to have passed the Examination for the Post Graduate Diploma in Translation (English-Hindi) held in June, 2022:-

Roll No.	Name of Candidate	Marks Obtained (Out of 475)
----------	-------------------	--------------------------------

DEPARTMENT OF HINDI

21205621001	AASHISH UPADHYAY CHANDRA MOHAN UPADHYAY	332
21205621002	ABHISHEK KUMAR JAISWAL RAMESH CHANDRA JAISWAL	318
21205621003	ADITYA RABINDRA KUSHWAHA	346
21205621005	ANIL KUMAR MAHTO GUN DEO MAHTO	337
21205621006	ANJALI SHARMA OM PRAKASH PANDA	362
21205621007	ANJU KUMARI ASHOK JHA	365
21205621008	ANKIT CHANCHAL DHARAMVEER SINGH	336
21205621010	ARUN KASHYAP ANIL KASHYAP	347
21205621011	ARUNA TRIPATHI MUNNI LAL DWIVEDI	345
21205621014	DEEPAK KUMAR REWALIA SHER SINGH	335
21205621015	DEEPIKA MUKESH KUMAR	296
21205621016	DEV JAISWAL BINOD JAISWAL	349

UNIVERSITY OF DELHI

POST GRADUATE DIPLOMA IN TRANSLATION (ENGLISH-HINDI) EXAM., 2022.

Roll No. Name of Candidate Marks Obtained
(Out of 475)

DEPARTMENT OF HINDI

21205621017	DHARAMJEET SINGH SANTOKH SINGH	339
21205621018	DIKSHA PATHAK MAHESH KUMAR PATHAK	352
21205621019	FALGUNI SHARMA BRIJ KISHORE SHARMA	359
21205621020	GANESH KUMAR SHARMA RAM VILASH SHARMA	335
21205621021	GUDIYA RAKESH	338
21205621024	HEENA DAHIYA HARIOM DAHIYA	355
21205621025	HEMLATA RAM AASREY	329
21205621026	KAMAL KANT UPADHAYAY SANJEEV UPADHAYAY	346
21205621027	KESHAV KUMAR THAN SINGH	323
21205621028	KESHAV KUMAR YADAV SHAMBHU PRASAD SUMAN	332
21205621029	KM POOJA THENUA RESHAM SINGH	324
21205621030	KRISHAN MURARI VINOD KUMAR	380
21205621031	MADHU GUGUL DAS	324
21205621032	MANISHA OMPRAKASH	337
21205621035	MEGHA SHAKYA AMRIT SHAKYA	353
21205621036	MS SARASWATI DUBEY MUDRIKA PRASAD DUBEY	340

UNIVERSITY OF DELHI

POST GRADUATE DIPLOMA IN TRANSLATION (ENGLISH-HINDI) EXAM., 2022.

Roll No. Name of Candidate Marks Obtained
(Out of 475)

DEPARTMENT OF HINDI

21205621037	NANDITA HAMANT KUMAR	336
21205621038	NAVYA SATYA NARAYAN	353
21205621039	NEETESH YADAV JITENDRA YADAV	360
21205621040	NIRANJAN YADAV ASHARAM YADAV	323
21205621041	NISHA BALIYAN DAVENDRA KUMAR	362
21205621042	NITIN SAGAR SHISH PAL	305
21205621043	OMPRAKASH FIRTU LAL	335
21205621044	PALLAVEE DIXIT JAWAHAR KUMAR	334
21205621045	PARAMJEET SINGH IKSATH PAL SINGH	310
21205621046	POOJA BALLI	323
21205621047	PRADAYINI MALKHAN SINGH	354
21205621048	PRAMOD KUMAR BABU RAM	359
21205621051	PREETI PAL OMPAL SINGH	311
21205621052	RADHA TIWARI DHARMENDER MANI TIWARI	354
21205621053	RAKHI NIRANJAN	360
21205621054	RASHMITA SAHU NARESH KUMAR	326

UNIVERSITY OF DELHI

POST GRADUATE DIPLOMA IN TRANSLATION (ENGLISH-HINDI) EXAM., 2022.

Roll No. Name of Candidate Marks Obtained
(Out of 475)

DEPARTMENT OF HINDI

21205621055	RAVI KUMAR KANDHILAL	300
21205621056	SACHIN SOHAN LAL	336
21205621058	SARVESH HET RAM	322
21205621060	SHAILY JAWAHARIYA DHEERAJ SINGH	330
21205621061	SHWETA AJAY KUMAR SINGH	345
21205621062	SOURABH SUMAN MADAN PRASAD GUPTA	343
21205621063	SUBODH SINGH HARVEER SINGH	347
21205621064	SUJITA RAM BINAY SINGH	353
21205621065	SUMIT PAL SHAILESH KUMAR	312
21205621067	SURBHI SHARMA DEVENDRA KUMAR SHARMA	371
21205621068	SWATI JHA BIRENDRA KUMAR JHA	356
21205621070	VAISHALI SINGH VIJENDRA SINGH	350
21205621071	VANSHIKA PRAJAPATI MANOJ	347
21205621072	VED PRAKASH MISHRA SHYAM NARAYAN MISHRA	328

UNIVERSITY OF DELHI

POST GRADUATE DIPLOMA IN TRANSLATION (ENGLISH-HINDI) EXAM., 2022.

The result of the following candidates is shown as under:-

Roll No. Name of Candidate Result
 Father's Name

DEPARTMENT OF HINDI

21205621004	AMRITA ANAND HIRENDRA KUMAR CHOURASIA	Failed
21205621009	ANKUR KUMAR SINGH PRAMOD SINGH	Absent
21205621012	AYUSHI MANISH ASHISH	Absent
21205621013	BHARTI SAROHA KRISHAN	Absent
21205621022	GULJAHAN M.D BILAL	Absent
21205621023	GURPREET SINGH SWARAN SINGH	Failed
21205621033	MANVI SINGH RAJ PAL SINGH	Failed
21205621034	MD JAMEEL HAIDER MD NASEER HAIDER	Absent
21205621049	PRANAVA SHIVANGI KAUSHAL KUMAR	Absent
21205621050	PRAVEEN KUMAR YADAV RANAJEET SINGH YADAV	Absent
21205621057	SAPNA JIYA LAL	Failed
21205621059	SHAHRUKH MOHD. NAWAB KHAN	Absent
21205621066	SUNIL KUMAR BAKOLIA BABU LAL	Absent
21205621069	TARUN KUMAR V K MAHTO	Absent

UNIVERSITY OF DELHI

POST GRADUATE DIPLOMA IN TRANSLATION (ENGLISH-HINDI) EXAM., 2022.

Roll No. Name of Candidate Result
 Father's Name

DEPARTMENT OF HINDI

21205621073	LAXMI HANSRAJ	Absent
21205621074	KRISHNA KUMAR DWIVEDI YOGENDRA KUMAR DWIVEDY	Absent

ASSISTANT REGISTRAR (RESULTS)

Delhi, the 8th December, 2022.

-: DISCLAIMER :-

The result displayed is subject to correction, if any discrepancy is noticed.



O.S.D.-EXAMINATIONS

UNIVERSITY OF DELHI

POST GRADUATE DIPLOMA IN TRANSLATION (ENGLISH-HINDI) EXAM., 2023.

Roll No. Name of Candidate Marks Obtained
(Out of 475)

DEPARTMENT OF HINDI

22205621014	DHARAMVEER SINGH GURJAR BRIJENDRA SINGH GURJAR	315
22205621015	FAROOQ CHOUDHARY ROZUDDIN	305
22205621017	GAYATRI YADAV SANTOSH KUMAR YADAV	347
22205621018	KUMBHA VENKATARAMANA KUMBHA HANUMANTHA RAO	314
22205621019	MANISH SAHU RAM NARAYAN SAHU	343
22205621021	MITHILESH KUMAR NARESH PRASAD	346
22205621022	MOHAMMED SAMEER MANIHAAR MOHAMMED NASIR MANIHAR	350
22205621023	NEELANCHAL RAM LAKHAN SAH	309
22205621024	NEHA KUMARI SUBODH PRASAD ROY	298
22205621025	NITESH KUMAR PANDEY BIDYA BHUSHAN PANDEY	312
22205621026	NITIN KUMAR RAMLAL SHARMA	331
22205621027	NUTAN YADAV SURESH CHANDRA YADAV	353
22205621028	PAWAN KUMAR MANOJ VERMA	353
22205621029	PAYAL SHARMA ANIL SHARMA	347
22205621030	POOJA KRISHAN PAL SINGH	336
22205621031	PRACHI AGRAWAL SHIVENDRA BANDHU GUPT	354

UNIVERSITY OF DELHI

POST GRADUATE DIPLOMA IN TRANSLATION (ENGLISH-HINDI) EXAM., 2023.

Roll No. Name of Candidate Marks Obtained
(Out of 475)

DEPARTMENT OF HINDI

22205621032	PRANJASH KUMAR RAM SHANKAR GIRI	339
22205621033	PRIYA KUMARI RAKESH KUMAR	342
22205621035	RAHUL SAINI MAMCHAND SAINI	340
22205621037	RITU SRIVASTAVA PARMANAND SRIVASTAVA	346
22205621038	ROHIT KUMAR RAM NARESH	358
22205621040	SANTI GOHAIN CHARU GOHAIN	308
22205621041	SATISH KUMAR PATEL LALIT KISHOR	310
22205621042	SHAILESH KUMAR SINGH SHESH PAL SINGH	353
22205621043	SHASHI SIKRIWAL NIRANJANLAL	324
22205621045	SHUBHAM SINGH RAMBABU SINGH	341
22205621046	SMRITI YADAV AMARNATH YADAV	349
22205621047	SRISTI LAL BABU SINGH	327
22205621048	STANZIN LHADOL TONDUP PALJOR	314
22205621049	SURYA PRAKASH LALCHAND RAM	324
22205621050	SWEETY KARAN SINGH	320
22205621051	TANNU BECHAN SAHU	326

UNIVERSITY OF DELHI

POST GRADUATE DIPLOMA IN TRANSLATION (ENGLISH-HINDI) EXAM., 2023.

Roll No. Name of Candidate Marks Obtained
(Out of 475)

DEPARTMENT OF HINDI

22205621052	TARUN KUMAR GAUTAM RATAN LAL GAUTAM	340
22205621053	TEJASWI KUMARI ABHAY KUMAR TIWARY	327
22205621054	UTKRISHTA SHARMA RAM BABU SHARMA	348
22205621055	VIBHAVESH MISHRA SHIV DATT MISHRA	326
22205621056	VIDYA MALKHAN SINGH	332
22205621057	VISHAL JAGAN SINGH	329
22205621058	VIVEKANAND SHIV AWATAR	319
22205621059	ANITA KUMARI RAM KUMAR CHAUDHARY	319
22205621060	HIMANSHU PANDEY PASHUPATI NATH PANDEY	324
22205621061	KABUL TANDON SHYAM KUMAR	319
22205621062	MEGHA DEVENDER KUMAR	339
22205621063	MUSKAN S K VIDAYARTHI	322
22205621065	TANIA LAMBA SATENDER LAMBA	336
22205621066	NARENDRA KUMAR TIWARI DEV NARAYAN TIWARI	331

EX-STUDENTS

21205621023	GURPREET SINGH SWARAN SINGH	305
22205621020	MANVI SINGH RAJ PAL SINGH	333

UNIVERSITY OF DELHI

POST GRADUATE DIPLOMA IN TRANSLATION (ENGLISH-HINDI) EXAM., 2023.

The following candidates has failed at the Examination:-

Roll No. Name of Candidate

DEPARTMENT OF HINDI

22205621012	DEEPAK RAM DULARE
22205621016	GAUTAM KUMAR PANDEY SAKET BIHARI PANDEY
22205621034	RAHUL RAJ BHUSHAN PRASAD SINHA
22205621036	RITU KUMARI KANTA PRASAD
22205621039	ROXY RAM GOPAL
22205621044	SHIKHA KUMARI RAM RATAN LAL
22205621064	RAVINDER RAMROOP

ASSISTANT REGISTRAR (RESULTS)

Delhi, the 4th September, 2023.


CONTROLLER OF EXAMINATIONS

-: DISCLAIMER :-

The result displayed is subject to correction, if any discrepancy is noticed.